

Filing a Family Law Appeal in the Minnesota Court of Appeals

တၢ်ဆိးထီၣ်ဟံၣ်ဖိယီဖိသဲးအတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး ဖဲမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

This packet is a general guide to appealing a final decision made in a dissolution (divorce), custody, or parenting matter. These instructions explain the steps to start an appeal and answer common questions, but are **not** a full guide to the law.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဒ်တၢ်န့ၣ်ကျဲတခါလၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဆၢတဲာ်လၢခံကတၢ်လၢဘၣ်တၢ်မၤကတၢ်ကွၢ်တၢ်တုတၢ်ဖျိ (တၢ်လီၤဖး), တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်, မ့တမ့ၢ် မိၢ်ပၢ်တၢ်ဂ့ၢ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်အံၤတဖျါဘၣ်တၢ်အပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ဒ်တၢ်ကစး ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးဒီးစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်ညီန့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်,ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်ဖဲတၢ်န့ၣ်ကျဲအလၢပုၤဆူသဲးတၢ်ဘျီဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

Please read the entire packet carefully. If you do not understand any of the steps, or do not know if the forms included with the packet are appropriate for your situation, get legal advice from an attorney. Court employees are able to give general information about court rules and procedures, but **court employees cannot give legal advice.**

ဝံသးစူၤဖးဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိခဲလၢၣ်အံၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တန့ၢ်ပၢ်ကျိၤကျဲအပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်တသ့ၣ်ညါလၢ လံာ်ကွၢ်ဒ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤကြၢၤဒဲဘၣ်ဝဲလၢနတၢ်အိၣ်သးအယီၤ,နကြၢၤကတီၤတၢ်ဒီးနပီၢ်ရီၤလၢကဟ့ၣ်နၤသဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤမၤတၢ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ် ဟ့ၣ်နၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤညီန့ၣ်လၢအဘၣ်ယးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်ဒီးအကျိၤအကျဲသ့ၣ်တဖၣ်သ့,ဘၣ်ဆၣ်ဟ့ၣ်နၤသဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တုသဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet includes/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ဃုာ်ဝဲ:

- **Step-by-Step Instructions for Filing a Family Law Appeal**
ကျိၤကျဲအပတၢ်ဘၣ်ပတၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်ယးဒီးဟံၣ်ဖိယိဖိသဲစးအတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး
- **Form: Notice of Appeal**
လၢ်က့ၢ်ဒီး-တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်
- **Form: Statement of the Case of Appellant**
လၢ်က့ၢ်ဒီး-ပှၤပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖိ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal and Statement of the Case**
လၢ်က့ၢ်ဒီး-ပှၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်လၢ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ် ကညး တၢ်ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖိ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of Brief**
လၢ်က့ၢ်ဒီး-ပှၤပတံသက့ၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်လၢ်ပရၢလၢအမ့ၢ် က့ၢ်ဘျီလၢ်ဟံၣ်ဖိ

For Additional Assistance/တၢ်မၤစၢၤဆိၣ်ထွဲဆူညါအဂီၢ်:

Additional helpful materials, including example briefs, can be found on the Minnesota State Law Library website (<https://mn.gov/law-library/>).

တၢ်မၤစၢၤဆိၣ်ထွဲတၢ်အပိးအလီၤ,လၢအပၣ်ဃုာ်ဒီးက့ၢ်ဘျီအလံာ်ဟံၣ်ဖိအဒိသ့ၣ်တဖၣ်,ဘၣ်တၢ်ယုန့ၢ်အိၤသ့ၣ်မံၣ်န့ၣ်ဖိထၣ်ကီၢ်စၣ်သဲးလၢ်ရိဒီးပှၤယဲၤသန့(<https://mn.gov/law-library/>).

The State Law Library also hosts an Appeals Self-Help Clinic (<https://mn.gov/law-library/services/clinics/appealsclinic.jsp>) where you can get brief free legal advice about your case from a volunteer attorney or get help filling out forms. The Appeals Self-Help Clinic is on the third Thursday of the month from 1:30-4:30 p.m. It is a walk-in clinic, so no appointments are taken. For more information about the Appeals Self-Help Clinic, call (651) 297-7651.

မံၣ်န့ၣ်ဖိထၣ်ကီၢ်စၣ်သဲးလၢ်ရိဒီးကရၢကရိထီၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်မၤစၢၤလီၤက့ၢ်နီၢ်ကစၢ်အသးတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အဒီး (<https://mn.gov/law-library/services/clinics/appealsclinic.jsp>) ဝဲနမၤန့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အဖျၢ်ကိၣ်ကလီၤသ့ၣ်လၢ ဝီၢ်ရီၤမုၢ် သးမၤကလီၤတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အဆိၣ်ဒီးဒီးန့ၢ်တၢ်မၤစၢၤဘၣ်ယးတၢ်ထၢန့ၣ်လၢ်က့ၢ်ဒီးသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်မၤစၢၤလီၤက့ၢ်နီၢ်ကစၢ်အသး တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အဒီးအံၤ အိးထီၣ်အသးဝဲမုၢ်လွၢ်န့ၢ်လၢလၢသၢန့ၣ်တန့ၣ်အပူၤအတီၢ်ဖဲ ဟါမိ 1:30-4:30 န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အဒီးအံၤ နလဲၤ နလီၤလၢအပူၤသ့ၣ်အယိအလီၢ်တဆိၣ်လၢနကဟံးတၢ်သ့ၣ်ဆၢမးကတီၢ်လၢကထံၣ်လိာ်သးဘၣ်. နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးသ့ၣ်ညါအါထီၣ်ဘၣ်ယးတၢ်မၤစၢၤလီၤက့ၢ်နီၢ်ကစၢ်အသးတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အဒီးန့ၣ်, ကိးဘၣ် (651) 297-7651.

Important Information about Family Law Appeals

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရူၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးဟံၣ်ဖိဃီဖိသဲစးတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး

Court of Appeals Opinions are Available to the Public

ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအတၢ်ဆၢတဲာ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖျါအီၤဆူကမ့ၢ်အမဲာ်ညါ

Once your appeal is decided, the Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion.” That opinion will describe your appeal, the court’s decision in your appeal, and the reasons for that decision. **The opinion will be available to the public on the Minnesota Judicial Branch’s website.** After an opinion is issued, **it cannot be removed from the Internet.** This means that anyone who searches for your name on the Internet may be able to find and read the opinion. That opinion will include information about you and the issues involved in your appeal. ဝဲနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆၢတဲာ်အီၤဝံၤတဘျီယံ, ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်ကထူးထီၣ်တၢ်ဆၢတဲာ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤ ဒီးဘၣ်တၢ်ကိးအီၤ “တၢ်ထံၣ်,” လၢအကွဲးဖျါနတၢ်အမူးအရၢ အဂ့ၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်လၢ ကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆၢတဲာ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ထံၣ်အံၤ ကဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါအီၤဆူကမ့ၢ်အမဲာ်ညါမဲ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုအဒုပုာ်ယဲၤသန့အလီၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ထံၣ်အံၤမ့ၢ်ဘၣ်တၢ် ဆၢထီၣ်အီၤဝံၤ အလီၤခဲန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ထူးကွၢ်အီၤလၢအထၢၣ်နဲးအပူၤတသ့လၢဘၣ်န့ၣ်လီၤ. အခိပညီန့ၣ်ပူၤတဂၤလၢလၢအယုနမံၤလၢအထၢၣ်နဲးအပူၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကထံၣ်ဒီးဖးဘၣ်နတၢ်ထံၣ်တခါအံၤလၢကပၣ်ယုာ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီးနၤဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လၢနပၣ်ထွဲလၢနပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ.

Laws that Apply to your Appeal/သဲးလၢဘၣ်တၢ်စူးကါလၢနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်

Your appeal is governed by the [Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure](#), the [Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals](#), the Minnesota Statutes, and relevant opinions of the Minnesota Supreme Court and Minnesota Court of Appeals (opinions of the supreme court and Court of Appeals are sometimes called “case law”). Some of the statutes that may apply to dissolution of marriage, child custody, child support, parenting time, and other family law matters include: [Minnesota Statutes chapters 518, 518A, 518B, 518C, 518D, and 518E](#). Other rules and statutes may also apply. **If you are representing yourself, you are responsible for researching the rules, statutes, and case law that govern your case. Court employees cannot give legal advice.**

နတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ပာ်ဆၢခိဖျါမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအကျိၤအကျဲ([Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure](#)).တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီအတၢ်မၤလၢအလီၤဆီလၢမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အဂီၢ်([the Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals](#).)ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်သဲးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒီး တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢ အဘၣ်ထွဲဒီး မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ် ကွၢ်ဘျီၣ်အဒိၣ်ထီကတၢ်ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်အတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ် (တၢ်ထံၣ်လၢ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကွၢ်ဘျီၣ် အဒိၣ်ထီကတၢ်ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်အတၢ်ပတံၤ သက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ကိးအီၤလၢ “တၢ်မူးတၢ်ရၢ သဲး”). သဲးတၢ်ဘျီတနီၤကဘၣ်ထွဲဝဲဒီး တၢ်မၤကတၢ်ကွၢ် တၢ်တု တၢ်ဖျါ, တၢ်ကွၢ်ထွဲဖိသၣ်, တၢ်ဆီၣ်ထွဲဖိသၣ်, တၢ်ကွၢ်လုာ်ဒိၣ် ထီၣ်ဖိ အဆၢကတီၢ်, ဒီးဟံၣ်ဖိဃီဖိအသဲးအဂၤတဖၣ်ပၣ်ယုာ် [Minnesota Statutes chapters 518, 518A, 518B, 518C, 518D, and 518E](#). တၢ်သိၣ်တၢ်သီသဲးအဂၤအိၣ်စ့ၢ်ကိးဝဲန့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဆၢထၢၣ်ခၢၣ်စးလၢနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲန့ၣ်, ကမ့ၢ်နမ့ၢ်လၢနကယုသ့ၣ်ညါဘၣ်ယးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သီ, တၢ်မူးတၢ်ရၢတၢ်ဘျီ, ဒီးသဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲနတၢ်အမူးအရၢန့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘျီၣ်အပူၤမၤတၢ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်သဲးအတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet includes simplified instructions for a family law appeal, but you should read the rules, statutes, and case law yourself for more information. You can find the rules, case law, and statutes at the Minnesota State Law Library (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, or call 651-297-7651), and at public libraries. You can find the rules at the Minnesota Judicial Branch’s website: <http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ယုၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢအဘၣ်တၢ်မၤညိၣ်က့ၤအိၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးဟံၣ်ဖိယိဖိအတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး. ဘၣ်ဆၣ်န့ၣ်ကြးဖးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢသဲစးလၢနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲ လၢနကန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. နယုထံၣ်န့ၢ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီ, တၢ်မူးအရၢၤသဲစး, ဒီးသဲစးသ့ၣ်တဖၣ်သ့ၣ်ဖဲမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်သဲစးအလံၤရိၤဒီး (ဒီးလီၢ် G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, မ့တမ့ၢ် ကိး 651-297-7651), ဒီးဖဲကမ့ၢ်လၢ်ရိၤဒီးသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်သ့ၣ်လီၤ. နယုန့ၢ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢသ့ၣ်တဖၣ်သ့ၣ်စ့ၢ်ကိးဖဲမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်ပိတုၣ်ယဲၤသန့ (<http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>).

Filing Fees/တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်အဘူးအလဲတဖၣ်

The appellant in a family law appeal must either pay a \$550 filing fee to the Clerk of the Appellate Courts, or obtain an order **from the district court** waiving that fee. An order from the district court waiving the filing fee is sometimes called an order granting permission to proceed “in forma pauperis” or granting permission to proceed “IFP.” See [Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109](#). ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးဟံၣ်ဖိယိဖိသဲစးအံၤ ကဘၣ်ဟ့ၣ်အဘူးအလဲ \$550 ဆူက့ၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးစရူၤဒီးအအိၣ်, မ့တမ့ၢ် ကဘၣ်ဒီးန့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ကလုၢ်လၢကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်လၢအကစူးကွဲၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်ကလုၢ်လၢကစူးကွဲၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဘူးအလဲအံၤ တဘျီတခီၣ်ဘၣ်တၢ်ကိးအိၤလၢ တၢ်ကလုၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးလၢကလဲၤဆူညါ “in forma pauperis (IFP).” ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109](#).

An order waiving the district court filing fees is *not* the same as an order waiving the filing fees on appeal. To get an order waiving the filing fee for the appeal, you must request it in **district court**. You need a new order to waive the fee for the appeal, **even if the district court already waived court fees for matters in district court**. If you ask the district court for an order waiving the filing fee for an appeal, your request must specify that you want the filing fee waived **for the appeal**. A request to proceed IFP on appeal may also include a request that the district court waive the cost of preparing a transcript for your appeal.

တၢ်ကလုၢ်လၢကစူးကွဲၣ်ကီၢ်ရၢၢ်အတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်အဘူးအလဲအံၤတဖၣ်ဒီးတၢ်ကလုၢ်လၢကစူးကွဲၣ်တၢ်မၤပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အဘူးအလဲဘၣ်. ဒ်သိးနကန့ၢ်တၢ်စူးကွဲၣ်တၢ်ဘူးတၢ်လဲလၢတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်, နကဘၣ်ယုကညးလၢကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤ. နကလိၣ်ဘၣ်တၢ်ကလုၢ်လၢအသီလၢကစူးကွဲၣ်တၢ်အဘူးအလဲလၢနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်, ကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်စူးကွဲၣ်နတၢ်အဘူးအလဲမ့ၢ်ဝံၤသန့က့ န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ယုထီၣ်ဆူကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်လၢကစူးကွဲၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး အဘူးအလဲန့ၣ်, နကဘၣ်တဲဖျါလီၤ တၢ်လီၤဆဲးလၢ နအိၣ်ဒီးန တၢ်ဆိးထီၣ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ် အဘူးအလဲကဘၣ်တၢ်စူးကွဲၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်ကလုၢ် တၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးလၢကလဲၤဆူညါအံၤပၣ်ယုၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်ယုထီၣ်လၢကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်ကစူးကွဲၣ်တၢ်အဘူးအလဲလၢတၢ်ကတဲၣ်ကတီၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

If the district court denies either your request to waive the filing fee for the appeal or a request to waive the costs of preparing a transcript for your appeal, you may file a motion in the Court of Appeals to review the district court’s denial of your request(s).

ကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်မ့ၢ်သမၢနတၢ်ယုထီၣ်လၢကစူးကွဲၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဘူးအလဲလၢတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ယုထီၣ်လၢ ကစူးကွဲၣ်တၢ်လၢ်ဘျီၣ်လၢ်စ့ၢ်လၢတၢ်ကတဲၣ်ကတီၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်, နပတံၤထီၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဆူၤန့ၣ်လၢ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်ဒ်သိးကကွၢ်သမံၤသမိးက့ၤ ကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သမၢလၢ နတၢ်ယုထီၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ.

Instructions and forms for requesting an order waiving fees for your appeal are found on the Minnesota Judicial Branch Website: <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>
တၢ်န့ၣ်ကျဲၤဒီးလံာ်ကွၢ်ဒီးလၢတၢ်ကယုၤခွဲးတၢ်ကလုာ်လၢကစူးကွၢ်တၢ်အဘူးအလဲလၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအဂီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဒီးန့ၢ်အီၤသ့ၣ်လၢမံၣ်န့ၣ်စိထံတၢ်စံၣ်ညီၣ်ပိတုၤအဒုအပုၤယဲၤသန့-<http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

Important Information about your Appeal
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရ့ၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး

Your Forms Must be Filled Out in English
တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်

The forms in the attached packet are worded in both English and the translated language. But your answers on the form must be provided in English. If you are unable to fill out your forms in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you to word your answers in English.

လံာ်ကွၢ်ဒီးသ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤလၢအဲကလံးကျိၣ်ဒီးကျိၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးကျိၣ်ထံက့ၤအီၤန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်နတၢ်စံးဆၢလၢလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤကဘၣ်မ့ၢ်ဝဲလၢအဲကလံးကျိၣ်. နမၤပုၤလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယီၤ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ဒီးပုၤတဂၤလၢကမၤစၢၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Your Brief Must be Written in English/နကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါကဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤလၢအဲကလံးကျိၣ်

A major part of your appeal is your *brief*, which is where you will make your legal arguments supporting the outcome you are seeking in your appeal. Your brief will likely require some legal research into the statutes and case law that apply to your appeal. The brief must be written in English. If you are unable to write your brief in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you researching and writing your brief in English.

တၢ်အရ့ၤဒိၣ်တခါလၢနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ နကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါ လၢနကတဲဖျါနသဲးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်တဖၣ်လၢအဆိၣ်ထွဲတၢ်အစၢၤလၢ နယုထံၣ်လိာ်ဘၣ်အီၤလၢ နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်တဘျီအံၤ န့ၣ်လီၤ. နကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအံၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိာ် တၢ်ယုထံၣ် သ့ၣ်ညါဆူသဲးဒီးတၢ်အမူးအရၢတၢ်သိၣ်တၢ်သီလၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါအံၤကဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လီၤ. နမၤပုၤလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယီၤ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ဒီးပုၤတဂၤ လၢကမၤစၢၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step-by-Step Instructions for Filing a Family Law Appeal

ကျိုကျဲအပတီၢ်ဘၣ်ပတီၢ်အတၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်လၢဟံၣ်ဖိယီဖိသဲစး
အတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်

Step 1: Calculate Your Appeal Deadline

ပတီၢ်၁ - ဂံၢ်န့ၣ်နတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်

Generally, a party seeking to appeal (called the “appellant”) has 60 days to do so. When the 60-day appeal period starts depends on the type of ruling being appealed:
ညီၣ်န့ၣ်, ပုၤတဖုလၢအယုတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညး(တၢ်ကိးအီၤလၢ “ပုၤပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်”) အတၢ်ဆၢကတီၢ်အိၣ်ဝဲ အသီၣ်လၢကပတံထီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အသီၣ်လၢအဆၢကတီၢ်ကစးထီၣ်အခါဖဲလဲၣ်န့ၣ်ဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးအကလုာ်လၢအဘၣ်တၢ်မၤအီၤန့ၣ်လီၤ.

1. If the ruling to be appealed is a judgment, the 60-day period to appeal starts when the judgment is entered. [Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). The 60-day period to appeal a judgment starts to run when the judgment is entered **even if you are not notified that the judgment was entered**. If the judgment sought to be appealed arises out of proceedings in the Expedited Child Support Process, *see* item 3 below.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတဲာ်လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤ မ့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်န့ၣ်, တၢ်အသီၣ်လၢတၢ်ကဘၣ် ပတံသကွံၢ်ကညးအံၤစးထီၣ်ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်အံၤအဘၣ်တၢ်ဆၢန့ၣ်လီၤ. [Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). မ့ၢ်န့ၣ်အသီၣ်လၢတၢ်ကဘၣ်ပတံထီၣ်တၢ်အံၤကစးထီၣ်ဝဲ ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်အံၤ အဘၣ်တၢ်မၤဆၢန့ၣ်လီၤဒီး နမ့ၢ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါမ့ၢ်ဂ့ၤတန့ၢ်ဘၣ်မ့ၢ်ဂ့ၤလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်အံၤ ဘၣ်တၢ်ဆၢန့ၣ်လီၤ. တၢ်စံၣ်ညီၣ် လၢဘၣ် တၢ်ယုထံၣ်လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤမ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်လၢ ကွီၢ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲလၢ တၢ်မၤချ့ထီၣ်ဖိသ့ၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအကျဲန့ၣ်, ကွၢ် နီၣ်ဂံၢ် ၃ လၢအဖီလၢတက့ၢ်.

2. If the ruling to be appealed is an order, the 60-period to appeal starts when a party serves written notice that the order has been filed. [Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). If the order sought to be appealed arises out of proceedings in the Expedited Child Support Process, *see* item 3 below.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတဲာ်လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ကလုာ်န့ၣ်, တၢ်အသီၣ်လၢနကပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်ကစးထီၣ်ဖဲ ပုၤတဖုဆၢဟ့ၣ်တၢ် ကွဲး တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ကလုာ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆိး ထီၣ်လံန့ၣ်လီၤ. [Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢဘၣ်တၢ်ယု ထံၣ်လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤမ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်လၢ ကွီၢ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲလၢ တၢ်မၤချ့ထီၣ်ဖိသ့ၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအကျဲန့ၣ်, ကွၢ် နီၣ်ဂံၢ် ၃ လၢအဖီလၢတက့ၢ်.

3. If the ruling to be appealed is either a judgment or an order arising out of proceedings in the Expedited Child Support Process, the 60-day period to appeal starts on the date the district court administrator serves upon the parties the notice of filing of the order or notice of entry of the judgment. [Minn. R. Gen. Prac. 378.01](#).

တစ်စုံညီညွှန်ဆောင်ရွက်ရာတွင် ကျင့်သုံးသည့် အချက်အလက်များသည် မှတ်တမ်းတင်ထားသည့် အချက်အလက်များနှင့် ကိုက်ညီမှုမရှိပါက ကျင့်သုံးသည့် အချက်အလက်များကို ပြန်လည်စစ်ဆေးရန် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန် အမိန့်ပေးရန် တောင်းဆိုချက်များကို စိစစ်ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်ပါသည်။ [Minn. R. Gen. Prac. 378.01](#).

Certain types of motions made in district court or in the Expedited Child Support Process will extend the time to appeal a judgment or an order **but only if the motion is both timely and proper.** See [Minn. R. Civ. App. P. 104.01](#), subd. 2; [Minn. R. Gen. Prac. 378.01](#).

တစ်ချို့အချက်အလက်များသည် တစ်စုံညီညွှန်ဆောင်ရွက်ရာတွင် ကျင့်သုံးသည့် အချက်အလက်များကို ပြန်လည်စစ်ဆေးရန် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန် အမိန့်ပေးရန် တောင်းဆိုချက်များကို စိစစ်ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်ပါသည်။ [Minn. R. Civ. App. P. 104.01](#), အနက် ၂, [Minn. R. Gen. Prac. 378.01](#).

Determine the type of ruling that is being appealed (1. judgment, 2. order, or 3. any ruling arising out of the Expedited Child Support Process) and the date that starts the 60-day period: ဆောင်ရွက်မှုအမျိုးအစား (၁. တစ်စုံညီညွှန်ဆောင်ရွက်မှု, မှတ်တမ်းတင်မှု, ၂. တစ်စုံညီညွှန်ဆောင်ရွက်မှု အချက်အလက်များကို စိစစ်ဆောင်ရွက်မှု) နှင့် ၆၀-ရက်အတွင်း စတင်ရက်စွဲကို ဖော်ပြပါ။

General Instructions for Calculating Court of Appeals Deadlines

တၢ်န့ၣ်ကျဲၣ်ညီၣ်န့ၣ်မၤအသးလၢနကၢ်ဂံၢ်ဒွးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်တဖၣ်

- Do not count the day of the event that starts the time period (for example, the date the decision was mailed to you). Instead, start counting the next day.
ဂံၢ်ဒွးမ့ၢ်န့ၣ်လၢအတၢ်မၤအသးလၢအစးထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်တဂ့ၤ (အဒိ, မ့ၢ်န့ၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်အံၤ ဘၣ်တၢ်ပရၢယီၤ ဆူနအိၣ်),လၢတၢ်န့ၣ်အလီၢ်,စးထီၣ်ဂံၢ်ဒွးမ့ၢ်န့ၣ်လၢအကတၢ်တက့ၢ်.
- Continue counting calendar days. Do not skip weekends or legal holidays.
ဂံၢ်လံာ်န့ၣ်လံာ်လၢမ့ၢ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ဆူညါ. လဲၤကတၢ်ကွၢ်န့ၣ်အကတၢ်မ့ၢ်တဖၣ်န့ၣ်သဘျူတဖၣ်တဂ့ၤ.
- If the last day of the period falls on a Saturday, Sunday, or legal holiday, then the deadline is the next business day. For the purpose of calculating deadlines, legal holidays for the appellate courts are:

တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကဘၣ်စးထီၣ်မ့ၢ်လီၤဘၣ်လၢမ့ၢ်ဘျီၣ်,မ့ၢ်ခိၣ်ထံးန့ၣ်,န့ၣ်သဘျူတဖၣ်အယီၤ,တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်ကမ့ၢ်ဝဲတၢ်ဖံးတၢ်မၤအမ့ၢ်အန့ၣ်လၢကတၢ်န့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ကၢ်ဂံၢ်ဒွးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ် အန့ၣ်သဘျူတဖၣ်လၢလံာ်အသးလီၤ-

- New Year's Day (January 1);
န့ၣ်ထီၣ်သီ(လၢယန့ၣ်အါရံၣ်၁သီ);
- Martin Luther King, Jr.'s birthday (the third Monday in January);
မ့ၢ်တ့ၣ်လုၣ်သ့ၣ်က့ၣ်န့ၣ်ယၣ်န့ၣ်အိၣ်ဖျၢၣ်(လၢယန့ၣ်အါရံၣ်မ့ၢ်ဆၢသၢသီတသီ);
- Presidents' Day (the third Monday in February);
ကီၢ်ခိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢဖ့ၣ်တြုၤအါရံၣ်မ့ၢ်ဆၢသၢသီတသီ);
- Memorial Day (the last Monday in May);
တၢ်သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢမ့ၢ်မ့ၢ်ဆၢလၢခံကတၢ်တသီ);
- Independence Day (July 4);
တၢ်သဘျူအမ့ၢ်န့ၣ်(လၢယုၤလံၣ်၄သီ);
- Labor Day (the first Monday in September);
ပုၤမၤတၢ်ဖိအမ့ၢ်န့ၣ် (လၢစးပတုဘၢၣ်မ့ၢ်ဆၢအဆိကတၢ်တသီ);
- Columbus Day (the second Monday in October), even though the appellate courts are open on Columbus Day;
ကိၣ်လၢပးအမ့ၢ်န့ၣ်(လၢအိးကထိဘၢၣ်မ့ၢ်ဆၢခံသီတသီ), ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ကွၢ်ဘျီၣ် အိးထီၣ်အသးလၢမ့ၢ်န့ၣ်အံၤ ဖၣ်လံာ်);
- Veterans' Day (November 11);
သုးလီၢ်လံာ်အမ့ၢ်န့ၣ် (လၢနီၣ်ဝုဘၢၣ်၁၁သီ);
- Thanksgiving Day (the fourth Thursday in November);
တၢ်စံးဘျူးစံးဖိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢနီၣ်ဝုဘၢၣ်မ့ၢ်လုၤစိးလွၢ်ၤသီတသီ);
- The Friday after Thanksgiving; and
တၢ်စံးဘျူးစံးဖိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်ဝဲၤမ့ၢ်ဖိး);.ဒီး
- Christmas Day (December 25).
ခရံၣ်အိၣ်ဖျၢၣ်အန့ၣ်(လၢခိၣ်စဲဘၢၣ်၂၅သီ).

The deadline for starting my appeal is _____.
တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတၢ်ကစးထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးမ့ၢ်ဝဲ

On or before the deadline you calculated in this step, the *Notice of Appeal* for your appeal must be **filed** with the Clerk of the Appellate Courts and **served** on all respondents (steps 2-5 provide instructions for filing and serving documents).

တရူၤတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနဂံၢ်ဒွး လၢတၢ်အပတီၢ်တခါအံၤအပူၤတုၤဘၣ်န့ၣ်, တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ် အံၤ ကဘၣ်တၢ် ဆိးထီၣ် ဆူက့ၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ် ပတံၤသက့ၢ် ကညးစရ့ၤဒီးဆိး ဆၢအီၤဆူပုၤတူၢ်က့ၢ်ခဲလၢၣ်သ့ၣ်တဖၣ် (ပတီၢ် ၂ -၅ ဟ့ၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ် ဘၣ်ယး တၢ်ဆိးထီၣ်ဒီးဆၢလံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ.)

Note: The Court of Appeals cannot extend the deadline to appeal. If you do not file and serve your *Notice of Appeal* by the deadline, your appeal will be dismissed.

တၢ်နီၣ်: တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်မၤယံာ်ထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတသ့ဘၣ်. နမ့ၢ်တဆိးထီၣ်ဒီးဆၢထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ် လၢတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးအကတီၢ်ဘၣ်န့ၣ်, နတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်ကလီၤမၤဝဲန့ၣ်လီၤ.

Step 2: Fill out the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*

ပတ်စပို့ - မေပွဲ၊ တာ်ဘီးဘု်သု်ညါတာ်ပတံသကွံ်ကညးတာ် ဒီး တာ်မူးတာ်ရ်အဂု်တာ်ပဟ်ဖျါ

- ☐ Fill out the *Notice of Appeal*. The *Notice of Appeal* is the document that tells the court of appeals and the other parties to your case (called the “respondent” or “respondents”) that you want to appeal. A *Notice of Appeal* form is attached to this packet.

မေပွဲ၊ တာ်ဘီးဘု်သု်ညါတာ်ပတံသကွံ်ကညးတာ် တက့်၊ တာ်ဘီးဘု်သု်ညါတာ်ပတံသကွံ်ကညးတာ် မ့်လံာ်တီလံာ်မိတဘု်လ၊ အထဲဖျါ ထီၣ်တာ်ပတံသကွံ်ကညးတာ်ကွံ်ဘျီဒီးပုၤအဂၤအဖုသု်တဖၣ်လ၊နတၢ်မူးတာ်ရ်အဂု် (ဘု်တာ်ကီးလ၊ “ပုၤတူၢ်ကွံ်” မ့တမ့် “ပုၤတူၢ်ကွံ်သု် တဖၣ်”) လ၊ နအဲၣ်ဒီးပတံသကွံ်ကညးတာ်န့ၣ်လီၤ.တာ်ဘီးဘု်သု်ညါတာ်ပတံသကွံ်ကညးတာ် လံာ်ကွံ်ဒီးအံၤ ဘု်တာ်ဘျးစဲယုာ်အီၤလ၊ တာ်ဂု် တာ်ကျါလံာ်ဘိာ်ဖိအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.

- ☐ Fill out the *Statement of the Case*. The *Statement of the Case* is a document with a number of questions about your appeal to **briefly** summarize your case and the reasons you think the decision was incorrect. Your *Statement of the Case* should not contain detailed arguments about why you think the decision is incorrect. You will make detailed arguments later in your *Brief*. Do not attach any additional documents to your *Statement of the Case*. A *Statement of the Case* form is attached to this packet.

မေပွဲ၊ တာ်မူးတာ်ရ်အဂု်တာ်ပဟ်ဖျါ တက့်၊ တာ်မူးတာ်ရ်အဂု်တာ်ပဟ်ဖျါ အံၤမ့်လံာ်တီလံာ်မိတဘု်လ၊အအိၣ်ဒီးတာ်သံကွံ်တဖၣ်ဘု်ယးနတၢ် ပတံသကွံ်ကညးလ၊ ဘု်တာ်ကျါတာ်နတၢ်မူးတာ်ရ်အဂု်တာ်ဂုၤလ၊ လံာ်ဖုၣ်ကီၢ်ဖိ ဒီးလ၊တာ်ဂု်မနုၤအယိ နဆိကမိၣ်လ၊ တာ်စံၣ်ညိၣ်အံၤ ကမၣ်ပဲ န့ၣ်လီၤ. န တာ်မူးတာ်ရ်အဂု်တာ်ပဟ်ဖျါ တကြးပၣ်ယုာ်တာ်ဂုၤလီၢ်ဘျီလီၢ်ခဲလၢာ်ခဲဆုဘု်မနုၤအယိနဆိကမိၣ်လ၊ တာ်စံၣ်ညိၣ်အံၤ ကမၣ်ပဲန့ၣ် လဲၣ်ဘု်. နကမ၊ တာ်ဂုၤလီၢ်ဘျီလီၢ်လ၊ အလီၤတာ်လီၤဆဲးလ၊ခဲလ၊ န ကွံ်ဘျီလံာ်ပဟ်ဖျါ အပူၤန့ၣ်လီၤ. တဘု်ဘျးစဲယုာ် လံာ်တီလံာ်မိသု် တဖၣ်အဂုၤအဂၤဆု န တာ်မူးတာ်ရ်အဂု်တာ်ပဟ်ဖျါ ဘု်. တာ်မူးတာ်ရ်အဂု်တာ်ပဟ်ဖျါ လံာ်ကွံ်ဒီးအံၤ ဘု်တာ်ဘျးစဲယုာ်အီၤလ၊ တာ်ဂု်တာ်ကျါ လံာ်ဘိာ်ဖိအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.

Some questions on the *Statement of the Case* may require you to do some basic legal research before you answer them. Detailed instructions for completing this form are available at <http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

တာ်သံကွံ်တနီၤလ၊ တာ်မူးတာ်ရ်အဂု်တာ်ပဟ်ဖျါ အပူၤ ဘု်သု်ညါသု်ကလိၣ်ဘု်ပဲလ၊နယုထံၣ်သု်ညါနၢ်ပၢ်အါထီၣ် တာ်သိၣ်တာ်သိ တာ်ဘျါလ၊ အဘု်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွံ်ကညးတရူၤလ၊နမေပွဲ၊အီၤကသုအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တာ်န့ၣ်ကျဲအလ၊အပူၤလ၊ဘု်ယးတာ်မေပွဲ၊လံာ်ကွံ်ဒီးအံၤနဒီးန့ၣ်အီၤသုဲ <http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

Question 8 on the *Statement of the Case* asks whether you are requesting oral argument for your appeal, but **oral argument will not be allowed if any party does not have an attorney.**

တာ်သံကွံ် ၈ လ၊ တာ်မူးတာ်ရ်အဂု်တာ်ပဟ်ဖျါ အပူၤသံကွံ်ဝဲမ့ၢ်နယုထီၣ်ထးခိၣ်တာ်ဂုၤလီၢ်ဘျီလီၢ် လ၊နတၢ်ပတံသကွံ်ကညးအဂီၢ်, ဘု်ဆၣ် ထးခိၣ်တ တာ်ဂုၤလီၢ်ဘျီလီၢ်အံၤနဒီးပုၤအဖုအဂၤမ့ၢ်တအိၣ်ဒီးပီၢ်ရီန့ၣ်တာ်တဟ့ၣ်အပျဲဘု်န့ၣ်လီၤ.

Question 9 on the *Statement of the Case* asks you what type of *brief* you will file in your appeal: a formal brief, an informal brief, or a memorandum of law previously submitted to the district court accompanied by a short letter argument to the Court of Appeals. A *brief* is a document you will write later in the appeal process in which you (a) describe the facts of your case; (b) cite statutes, rules, and case law; and (c) explain why the statutes, rules and case law you cite cause you to believe that the decision in your case is incorrect. Refer to Step 9 on page 30 for information about the different types of *brief* you may file in your appeal.

တၢ်သံကွၢ် ၉ လၢ *တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပၢ်ဖျါ* အမူသံကွၢ်ဝဲ မ့ၢ်နကဆိးထီၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပၢ်ဖျါအကလုာ်ဖဲလဲၣ်ဖဲနပတံသကွၢ်ကညး- ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပၢ်ဖျါလၢအပိာ်ထွဲ တၢ်ဘျၢ, ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပၢ်ဖျါလၢအတပိာ်ထွဲတၢ်ဘျၢ, ဒီးသဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်လၢ အဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်ဆူ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အအိၣ်ခိဖျါလံာ်ပရၢဖျါကိၤလၢအပၣ်ယုာ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ဆူ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤ. *ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပၢ်ဖျါ* မ့ၢ်လံာ်တီၢ်မိတဘျီလၢ တၢ်ကကွဲးလၢခဲဖဲနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအကျိၤအကျဲအခါလၢ (၁)နတဲဖျါနတၢ်မူးတၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ်အမ့ၢ်အတီ, (၂) ယၢထီၣ်သဲစး, တၢ်ဘျၢ, ဒီးတၢ်မူးတၢ်ရၢ အတၢ်ဘျၢ, ဒီး (၃)တဲနၢ်ပၢ်ဘၣ်မနုၤအယိသဲစး,တၢ်ဘျၢ, ဒီးတၢ်မူးတၢ်ရၢအတၢ်ဘျၢလၢ နယၢတဖၣ်အံၤဒုး နနီၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢနတၢ်မူးတၢ်ရၢအံၤ ကမၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ပတီၢ် ၉ လံာ်ကဘျးပၤ ၃၀ လၢနကန့ၢ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ အကလုာ်လီၤဆီလၢ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပၢ်ဖျါလၢနကပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

Fill in all of the blanks on the forms. If you conclude that a question on the *Statement of the Case* is not applicable to your appeal, put “not applicable” on the relevant portion of the form. If you do not fill out all of the blanks, the Clerk of the Appellate Courts may have to return the form(s) to you, and **this may cause you to miss your deadline to appeal.**

မၤပဲၤတၢ်လီၤဟီၤလီၤလၢလံာ်ကွၢ်ဒိတဖၣ်အဖိခိၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်ကျၢၢ်တၢ်လၢ တၢ်သံကွၢ်တခါလၢ *တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပၢ်ဖျါ* အံၤတဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးဘၣ်န့ၣ်, ဖၢနၢ် “တဘၣ်ယး” လၢလံာ်ကွၢ်ဒိအလီၤလၢအတဘၣ်ယးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တမၤပဲၤတၢ်လီၤဟီၤလီၤခဲလၢာ်ဘၣ်န့ၣ်, ကွၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရ့ၤဒၤကဟ့ၣ်ကဒါက့ၤလံာ်ကွၢ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူနအိၣ်,ဒီးကထီၣ်တၢ်ဖဲခဲဆူနတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်အအိၣ်သ့န့ၣ်လီၤ.

Step 3: File the Notice of Appeal and Statement of the Case
ပတီၢ်၃ - ဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီးတၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပၢ်ဖျါ

“Filing” means submitting or delivering documents to the Office of the Clerk of the Appellate Courts. Filing the *Notice of Appeal* is how you tell the Court of Appeals that you are starting an appeal.

“ဆိးထီၣ်” အခိပညိမ့ၢ်ဝဲတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ် ဆၢဝဲ လံာ်တီၢ်လံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူ ကွၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရ့ၤဒၤန့ၣ်လီၤ.ဆိးထီၣ် *တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး* မ့ၢ်ကျဲလၢအတဲဖျါဘၣ် တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်လၢ နစးထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလံာ်န့ၣ်လီၤ.

Choose your method of filing (*see instructions below*):

ယုထၢနတၢ်ကျိၤကျဲလၢနကဆိးထီၣ်တၢ် (ကွၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဖိလၢ):

General Instructions for “Filing”/တင်ပြကျွေးပို့ရန်အညွှန်းစာတမ်း: “ဆုံးထိပ်”

Parties **without an attorney** may file documents by sending the documents to the Clerk of the Appellate Courts **by U.S. Mail**, addressed to:

ပုဂ္ဂိုလ်များအဖို့ အတော်အတန်ပိုမိုတစ်ဆင့် ဆုံးထိပ်လက်လှမ်းမီမီဖျိဆွဲလက်လှမ်းမီတစ်ဆင့်ဆင့် ကွိုက်ချိတ်ထိတ်ပတ်သကဲ့သို့ကညးစရဲ့ဝဲဒေး ခီဖျိ U.S. လ်ပရ၊ လာဘတ်တင်ဆွဲယီဆူ-

Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
St. Paul, MN 55155

For filing by mail, a document will be considered filed “on time” if it is **deposited in the U.S. Mail** by the deadline, with adequate postage and the correct address. A document deposited in the **U.S. Mail** by the deadline with adequate postage and the correct address **will be filed “on time” even though the Clerk of the Appellate Courts will not receive the document on the day you deposit it in the U.S. Mail.**

လာတင်ဆွဲထိပ်ခီဖျိလ်ပရ၊အဂီ၊ လ်တီလ်မီလာအဘတ်တင်ဟ်နုလ်လီဆူ U.S လ်ပရ၊အပူ၊ဖဲတင်သုတ်ဆေးကတီ၊ဒီးလ်ပရ၊လာလဲပု၊ ပု၊ဒီးလ်အိတ်ဆိးထံးလာအဘတ်နု ဘတ်တင်ဟ်ပနိတ်အိတ်လ်တီလ်မီအံ၊ဘတ်တင်ဆွဲထိပ်လာ “အဘတ်ဆာဘတ် ကတီ” နု လီ၊ လ်တီလ်မီလာအဘတ်တင်ဟ်နုလ်လီဆူ U.S လ်ပရ၊အပူ၊ ဖဲတင်သုတ်ဆေးကတီ ဒီးလ်ပရ၊လာလဲပု၊ပု၊ဒီးလ်အိတ်ဆိးထံး လာအဘတ်နု ဘတ်တင်ဆွဲထိပ်လ်တီလ်မီအံ၊ဘတ်တင်ဆွဲထိပ်လာ “အဘတ်ဆာဘတ်ကတီ” မုမုဒ်လ်လာကွိုက်ချိတ်ထိတ်ပတ်သကဲ့သို့ကညးစရဲ့ဝဲဒေး တဒီးနုလ်တီလ်မီလာ မုနုလ်လာ နုဆွဲလာလ်ပရ၊အပူ၊နုလ်လီ၊

For simplicity, this packet includes only the form and instructions for filing by U.S. Mail. This packet assumes that you are filing by U.S. Mail. There are, however, two other options for filing:

လာတင်ကန်ပာဂ်ညီအဂီ၊ တင်ဂုတ်ကျိလ်ဘိတ်ဖိအံ၊ပတ်ယုတ်ထဲဒ် လ်ကွိုက်ဒီးဒီးတင်နုကျဲတဖ်လာတင်ဆွဲထိပ်တီဖျိ U.S. လ်ပရ၊ နုလ်လီ၊ တင်ဂုတ်ကျိလ်ဘိတ်ဖိအံ၊တင်တယာ်လာ နုကဆွဲထိပ်ခီဖျိ U.S လ်ပရ၊နုလ်လီ၊ တင်အံ၊ ဘတ်ဆင်သနုကု၊ အိတ်ဝဲဒီး ကျိ ကျဲအဂါခံမံလာကဆွဲထိပ်တင်:

- 1) **Hand-delivering** them to the Clerk of the Appellate Courts during business hours (8:00 a.m. to 4:30 p.m. weekdays), or
ခီဖျိ ပု၊နီကစာအတီဖိဆွဲ ဆူကွိုက်ချိတ်ထိတ်ပတ်သကဲ့သို့ကညးစရဲ့ဝဲဒေး ဖဲတင်ဖဲတင်မေးနုရ်ဂ်အဆာကတီ (ဂီ၊ ၈ နုရ်ဂ်-တု၊-ဟါခီ ၄:၃၀ တင်ဖဲတင်မေးအမုနုနီ၊)၊ မုတမု
- 2) **Submitting them electronically** through the appellate courts’ e-filing system (the appellate courts’ e-filing system is called “E-MACS”). Once you start to use E-MACS to file documents in an appeal, you must continue to do so for the remainder of the appeal – you cannot later choose to file in person or by mail. (**Note: All attorneys are required to use E-MACS and cannot file documents by mail or by hand-delivery to the Clerk of the Appellate Courts.**)

ဟုတ်ထိတ်လာလီမုနု ခီဖျိ ပု၊ပတ်သကဲ့သို့ကညးကွိုက်ချိတ်အလီမုနုဆွဲထိပ် အကျိအကျဲ (ပု၊ပတ်သကဲ့သို့ကညးကွိုက်ချိတ် အလီမုနုဆွဲထိပ်အကျိအကျဲ အံ၊တင်ကိးအီလာ “E-MACS”)နုလ်လီ၊ နုမုယုထာလာနုကလီမုနု-ဆွဲထိတ်ခီဖျိ E-MACS တကျိယီနုနု၊ နုကဘတ် လီမုနု-ဆွဲထိတ်တင်ဂုတ်ဆူညါလာနုတင်ပတ်သကဲ့သို့ကညးတင်အပူ- နုယုထာကျိကျဲလာနု

ကဆိုးထိုင်လခံလာ ပုၤနီၤကစၢ် မ့တမ့ၢ် လံာ်ပရၢ တသ့ဘၣ် (တီၢ်နီၣ် - ပီၢ်ရီၤခဲလၢာ်ကဘၣ်စူးကါ E- MACS ဒီးဆိုးထိုင် လံာ်တီၢ်လံာ်မိမိဖျိလံာ်ပရၢမ့တမ့ၢ်ခိဖျိပုၤနီၤကစၢ်ဆူကီၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရဲၤဒၢးန့ၣ်လီၤ.)

For information about e-filing and to submit documents electronically, go to the Clerk of the Appellate Courts' webpage (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling). For additional instructions on filing, see Minn. R. Civ. App. P. 125.01.

လၢနကသ့ၣ်ညါနၢ်ပၢ်အါထီၣ်တၢ်ဆိုးထိုင်ဒီးဟ့ၣ်ထီၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိမိဖျိလီမ့ၣ်အဂီၢ်, လဲၤဆူ ကီၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရဲၤဒၢး အပုၤယဲၤကဘျး (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling).

The Clerk of the Appellate Courts cannot accept filings by fax or email.

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးစရဲၤကီၢ်ဘျီၣ်ဒၢးတတူၢ်လီၢ်တၢ်ဆိုးထိုင်တၢ်ခိဖျိစးကွဲးဒီးဆူၤလံာ် မ့တမ့ၢ် အံမ့(လ) ဘၣ်.

- Make two copies of each of the following documents: *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*, and the decision(s) you are appealing. Keep one copy of each document for your own records. The other copy is to serve on the respondent (See Step 4 for instructions on serving documents). If your appeal involves multiple respondents, you will need to make extra copies to serve one copy of each document on each respondent.

မၤအါထီၣ်လံာ်ကွဲးဒီး ၂ ဘ့ၣ်လၢ လံာ်တီၢ်လံာ်မိမိဖျိလံာ်တဖၣ်တဘျီၣ်စုာ်စုာ်အဂီၢ် - တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ် အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ, ဒီး တၢ်ဆါတၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢနကပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်န့ၣ်လီၤ. ပာ်ယာ်လံာ်ကွဲးဒီးတဘျီၣ်လၢ လံာ်တီၢ်လံာ်မိမိတဘျီၣ်စုာ်စုာ် လၢ နတၢ်မၤနီၣ်မၤယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. လံာ်ကွဲးဒီးအဂၤတဖၣ်န့ၣ်ကဘၣ်တၢ်ဆူဟ့ၣ်ဆူပုၤတူၢ်ကီၢ်အဆိၣ်လီၤ(ကွၢ်ပတီၢ် ၄ လၢတၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ယး တၢ်ဆူဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.) နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်မ့ၢ်ပာ်ယုာ် ပုၤတူၢ်ကီၢ်အါဂၤန့ၣ်, နကဘၣ်မၤ အါထီၣ်လံာ်ကွဲးဒီး တဖၣ်လၢကဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဘျီၣ်စုာ်စုာ်ဆူပုၤတူၢ်ကီၢ်တဂၤစုာ်စုာ်အဆိၣ်န့ၣ်လီၤ.

- File the **original** *Notice of Appeal* and the original *Statement of the Case*, as well as a copy of the decision(s) you are appealing, with the Clerk of the Appellate Courts by mailing them to the address above.

ဆိုးထိုင် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ လၢအမ့ၢ်အခိၣ်ထံးလံာ်မိပုၤ, ယုာ်ဒီးလံာ်ကွဲးဒီး လၢ တၢ်စံာ်ညီၣ်တံာ် လၢနကပတံသကွၢ်ကညး, ဆူကီၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရဲၤဒၢးအဆိၣ်ခိဖျိ လံာ်ပရၢဒီးဆူၤလီၢ်အိၣ်ဆိး ထံးဒ်အဖိခိၣ်အသိးန့ၣ်တက့ၢ်.

Step 4: Serve the documents on respondent(s)

ပတီ ၄ - ဆာလံတီလံမိတဖၣ်ဆူပှၤတူၢ်ကွီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်

Any time you submit a document to the Clerk of the Appellate Courts for filing, a copy of that document must also be provided to all other parties to the appeal at or before the time of filing. Providing a copy to the other parties is called “service.”

ဖဲနဆာလံတီလံမိဆူကွီၢ်သ့ၣ်ထီၣ်တပတံသကွီၢ်ကညးစရူဝဲၤဒးလၢကပတံထီၣ်တအဂီၢ်အခါတဘျီလၢလၢ, နကဘၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်စ့ၢ်ကိး လံာ်ကွဲးဒိ တခါဆူ ပှၤဂၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲးဒိတပတံသကွီၢ်ကညးအံၤဖဲ မ့တမ့ၢ်တရူးတပတံထီၣ်တအခါန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလံာ်ကွဲးဒိ ဆူပှၤဂၤ အဖုသ့ၣ်တဖၣ်အံၤတၢ်ကိးအီၤလၢ “တၢ်ဆူဟ့ၣ်” န့ၣ်လီၤ.

Important: You must file the *Notice of Appeal* and serve it on the respondent(s) by the deadline you calculated in Step 1, or your appeal will be dismissed.

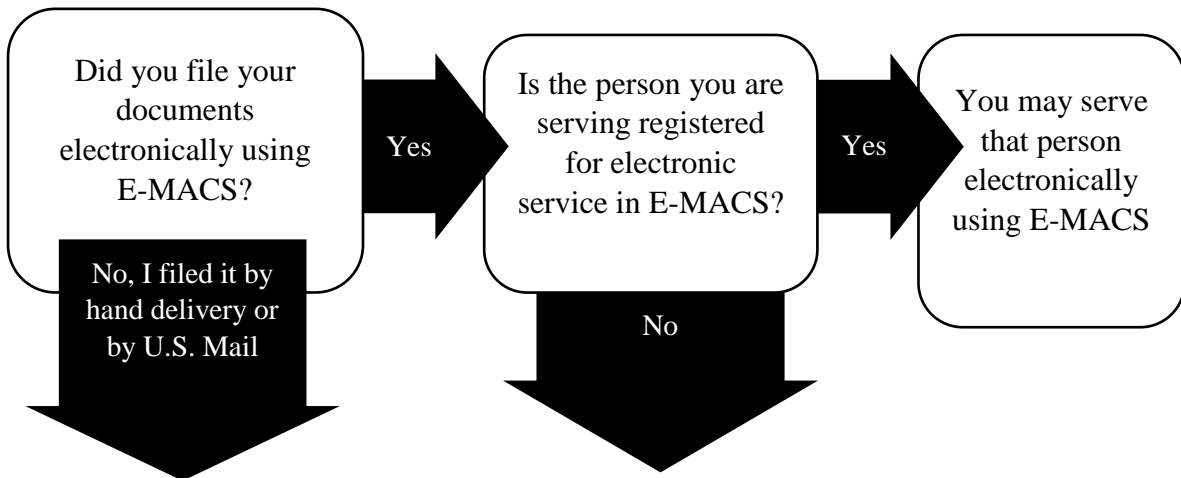
အရူဒိၣ်: နကဘၣ်ဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတပတံသကွီၢ်ကညးတၢ် ဒီးဆူဟ့ၣ်အီၤဆူ ပှၤတူၢ်ကွီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်တရူး တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖး ကတီၢ် လၢနဂံၢ်ဒူးဖဲလၢဖဲပတုဘၢၣ်သီ, မ့တမ့ၢ်နတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးကဘၣ်တၢ်လီၤမၢ်ကွီၢ်အီၤလီၤ.

Choose your method of service (*see* instructions below). For **each party** on whom who you need to serve documents, follow these steps to decide how to serve **that party**:

ယုထၢတၢ်ဟ့ၣ်အကျိၤအကျဲ (ကွၢ်တၢ်နဲၣ်ကျဲလၢလၢ). လၢပှၤတဖုစ့ၢ်စ့ၢ်လၢနကဘၣ်ဆူဟ့ၣ်လံာ်တီလံမိတဖၣ်အဂီၢ်, ပိာ်ထွဲတၢ်ပတီၢ်လၢ လၢအံၤ တဖၣ်ဒိသိးကဆၢတၢ်တၢ်ဆူဟ့ၣ်ပှၤအဖုအံၤဒိလဲၣ်န့ၣ်လီၤ:

General Instructions for “Service”

If a party has an attorney, the person you serve **must be the party’s attorney** rather than the party. If a party does not have an attorney, the person you serve is that party.



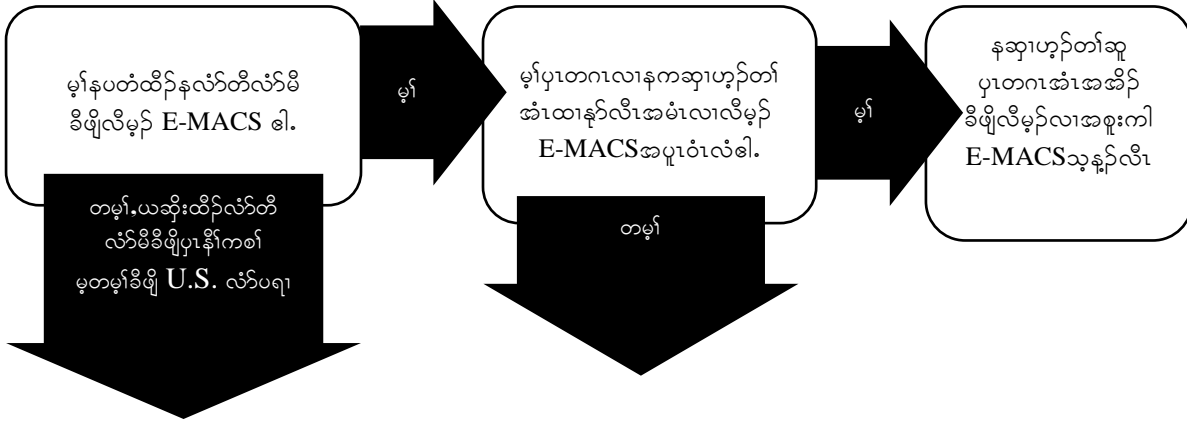
Choose one of these options for service:

- (1) **By U.S. Mail:** “Service by mail” occurs when you deposit the document to be served in the **U.S. Mail**, with the correct address and adequate first-class postage. You may deposit the documents in the mail yourself. **For simplicity, this packet only includes forms related to service by mail.**
- (2) **In person:** “Personal service” occurs when you have **another person** hand-deliver the document to be served to the person(s) to be served. The person who hand-delivers the document must be 18 years or older, and cannot be a party to the case. **You cannot perform “personal service” yourself.**
- (3) If the recipient consents to another method of delivery, such as email or fax, you can use that method for service.

The Certificate of Service forms in this packet would need to be modified if you choose to serve documents in person or by another method (with consent of the recipient). For additional instructions on service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.02](#).

တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအညိၣ်န့ၣ်လၢ “တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်” အဂီၢ်

ပှၤတဖုအံၤမ့ၢ်အိၣ်ဒီးပီၤရီၤန့ၣ်, ပှၤလၢနဆှၢကဘၣ်မ့ၢ်ပှၤတဖုန့ၣ်အပီၤရီၤ ဒီးတမ့ၢ်ပှၤတဖုန့ၣ်ဘၣ်. ပှၤတဖုအံၤမ့ၢ်တအိၣ်ဒီးပီၤရီၤန့ၣ်, ပှၤလၢနဆှၢကဘၣ်မ့ၢ် ပှၤအဖုန့ၣ်လီၤ.



ယုထၢတၢ်ယုထၢလၢလံာ်တဖၣ်လၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်အဂီၢ်:

- (1) ခိဖျိ U.S.လံာ်ပရၢ-“တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်ခိဖျိလံာ်ပရၢ” ကဲထီၣ်သးဖဲနဆှၢနလံာ်တီလံာ်မိဆှၢ U.S. လံာ်ပရၢ.ယုဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံးအမ့ၢ်အတီ ဒီး လံာ်ဆှၢတၢ်အဘူးအလဲလၢလၢပုၤပုၤန့ၣ်လီၤ. နဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိလၢနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲ သ့န့ၣ်လီၤ. လၢကမၤနၢ်ပၢၢ်တၢ်ညိၣ်အဂီၢ်, တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ယုထဲလံာ်ကွီၣ်ဒီးသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီး တၢ်ဆှၢဟ့ၣ် ခိဖျိလံာ်ပရၢန့ၣ်လီၤ.
- (2) ခိဖျိပှၤနီၢ်ကစၢ် (“ပှၤနီၢ်ကစၢ်တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်”) ကဲထီၣ်ဖဲနမၤပှၤအဂၤလၢကစီၢ်ဆှၢန့ၣ်န့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်. ပှၤတဂၤလၢစီၢ်ဆှၢလံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်အသးန့ၣ်ကဘၣ်အိၣ်ဝဲန့ၣ်. မ့တမ့ၢ်အါန့ၣ်ဒီးဒီးတဘၣ်မ့ၢ်ပှၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးတပတံသကွီၢ်ကညးဘၣ်. နမၤ “ပှၤနီၢ်ကစၢ်တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်” နကစၢ်ဒၣ်နဲတသ့ဘၣ်.
- (3) ပှၤလၢအဒီးန့ၣ်တၢ်ဖိမ့ၢ်ဟ့ၣ်အခွဲးလၢတၢ်ကဆှၢဟ့ၣ်တၢ်ခိဖျိကျိၤကျဲအဂၤ. ဒ်သိးအံၤမ့ၢ်(လ)မ့တမ့ၢ်ဖဲဒီးကွဲးဒီးဆှၢလံာ်န့ၣ်. နစူးကါတၢ်မၤအကျိၤအကျဲသ့ၣ်တဖၣ်အံၤလၢကဆှၢဟ့ၣ်တၢ်သ့လီၤ.

လံာ်ဆှၢသးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်အလံာ်ကွီၣ်ဒီးလၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤ ကဘၣ်တၢ်မၤဆိတလဲအံၤ ဖဲနမ့ၢ်ဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ခိဖျိပှၤနီၢ်ကစၢ်မ့တမ့ၢ်ကျိၤကျဲအဂၤ(ယုဒီးပှၤတူၢ်လိာ်တၢ်ဖိအတၢ်ပျဲ)န့ၣ်လီၤ. လၢကဒီးန့ၣ်အါထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ယးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03.](#)

- Serve the respondent with a copy of (1) *Notice of Appeal*, (2) *Statement of the Case*, and (3) a copy of the decision you are appealing.
- ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်ပှၤတူၢ်ကွီၢ်တၢ်ဖိဒီးလံာ်ကွဲးဒီးအခါစုၣ်စုၣ်လၢ(၁)တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါအတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်, (၂)တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂံၢ်အတၢ်ပတံဖျါ, (၃)တၢ်စံၣ်ညိၣ်အတၢ်ကွဲးဒီးလၢနပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်န့ၣ်လီၤ.

**Step 5: If you served any documents by mail or other non-E-MACS method:
Fill out and file a *Certificate of Service***

ပတ် ၅ - နမူနာဟုတ်လံာ်တီလံာ်မိသုာ်တဖာ် ခိဖျိလံာ်ပရ၊ မုတမုာ် ကျိကွဲအဂါလ၊ အတမုာ် E-MACS အကျိအကျဲနုာ်း
မာပုးဒီးဆိုးထီာ် လံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်တံာ်

Every document submitted to the Clerk of the Appellate Courts for filing must be accompanied by proof that the document was served on the other party or parties to the appeal. This is called “proof of service.” Documents served electronically (via E-MACS) do not require a separate document showing proof of service.

လံာ်တီလံာ်မိတခါစုာ်စုာ်လ၊ အဘာ်တံာ်အုာ်အုာ်ကွီာ်ဘျီာ်ထီတံာ်ပတံသကွံာ်ကညးစရဲဝဲဒါးလ၊ အကပတံသကွံာ်ကညးတံာ်အဂီာ်သုာ်တဖာ်ကဘာ်ပာ်ယုာ်
ဒီးတံာ်အုာ်သးလ၊ လံာ်တီလံာ်မိသုာ်တဖာ်အံာ်ဘာ်တံာ်အုာ်ဟုာ်အံာ်အုာ်ပုးအဖုအဂါသုာ်တဖာ်လ၊ အဘာ်ထွဲဒီးတံာ်ပတံသကွံာ်ကညးအံာ်ပံာ်နုာ်လီာ်.
တံာ်အံာ်ပုးကီးအံာ်လ၊ “တံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်တံာ်” နုာ်လီာ်. လံာ်တီလံာ်မိသုာ်တဖာ်လ၊ အဘာ်တံာ်အုာ်ဟုာ်ခိဖျိလီမုာ် (ခိဖျိ E-MACS) နုာ်တလီာ်
လံာ်တီလံာ်မိလီဆီလ၊ ကဟ်ဖျါ “တံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်တံာ်” နုာ်လီာ်.

General Instructions for “Proof of Service”

Did you serve **all** of your documents on **all** parties electronically using E-MACS?

No

Any time you serve papers in person, by U.S. Mail, or by another delivery method (with the consent of the recipient), you must file a separate proof of service.

Yes

No separate proof of service is required, because the Clerk of the Appellate Courts will receive proof (from E-MACS itself) that you have served each document electronically.

Skip to Step 6 on page 22

Usually, proof of service is (1) a notarized *Affidavit of Service* or (2) a *Certificate of Service*. The difference between an *Affidavit of Service* and a *Certificate of Service* is that a *Certificate of Service* does not need to be signed in front of a notary.

You may file one *Certificate of Service* (or *Affidavit of Service*) listing multiple documents if you serve all of those documents on the same date, on the same parties, and by the same method.

For simplicity, this packet assumes you are either serving by E-MACS or by U.S. Mail. The packet only includes Certificates of Service *by mail*, not Certificates of Service *by personal delivery*.

For additional instructions on proof of service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.04](#).

If you served any documents by U.S. Mail or other non-E-MACS method, follow the checklist on the next page to submit proof of service for those documents.

တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအညီၣ်န့ၣ်ဘၣ်ဃးဒီး “လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်”

နဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိခဲလၢာ်
ဆူပှၤအဖုဖဲလၢာ်ခိဖျိတၢ်စူးကါ
လိမ့ၣ် E-MACS ခါ.

မ့ၢ်

တလိာ်တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢ
ဟ့ၣ်တၢ်လီၤဆီ,
မ့ၢ်လၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသ
ကွီၢ်ကညးစရဲၣ်ဒၤဒၤး ကဒီးန့ၣ်
တၢ်အုၣ်သး (လၢ E-
MACS ဒၣ်ဝဲ)လၢနဆှၢ
လံာ်တီလံာ်မိတဘျီ
စုၣ်စုၣ်လၢလိမ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

လၢကဟံအုပတီၢ် ၆,
လံာ်ကဘျးပ ၂၂

တမ့ၢ်

ဖဲနဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ခိဖျိပှၤနီၢ်ကစၢ်
,ခိဖျိလံာ်ပရၢ,မ့တမ့ၢ်ခိဖျိတၢ်မၤအကျိၤအကျဲအက (ဒီးန့ၣ်
ဘၣ်ပျဲခွဲးလၢပှၤကဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဖိ),နကဘၣ်ပတံထီၣ်လံာ်
ကွီၢ်ဒီးလီၤဆီလၢအန့ၣ်ဖျါနတၢ်အုၣ်သးလၢနဆှၢဟ့ၣ်တ
ၢ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

ညီၣ်န့ၣ်.တၢ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်ဝဲအိၣ်ဝဲ (၁)လံာ်ဆီၣ်လီၤသးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်
လၢပီၢ်ရီၣ်အုၣ်ကိၤဝဲ မ့တမ့ၢ် (၂)တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် န့ၣ်လီၤ. တၢ်လီၤဆီလၢ လံာ်ဆီၣ်
လီၤသးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် ဒီး တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် အဘၢၣ်စၢၤအံၤမ့ၢ်ဝဲ တၢ်အုၣ်သးလၢ
ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် အံၤတဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤလၢ ပီၢ်ရီၣ်အဲၣ်ညါဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

နဆှၢဟ့ၣ်တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် (မ့တမ့ၢ်လံာ်ဆီၣ်လီၤသးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်) တခါလၢ
ပၣ်ယုၣ်ကွဲးရဲၣ်လီၤ. လံာ်တီလံာ်မိအါဘၣ်သ့ ဖဲလၢနမ့ၢ်ဆှၢဟ့ၣ် လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်အံၤ
ဆူပှၤအဖုဖဲလၢအဒီးသိးလၢမ့ၢ်န့ၣ်တန့ၣ်လီၤန့ၣ်လီၤ.

လၢတၢ်ကနၢ်ပၢၢ်ညီအဂီၢ်, တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤတၢ်တယၢ်လၢ နကဆှၢဟ့ၣ်တၢ်
ခိဖျိ E-
MACS မ့တမ့ၢ်ခိဖျိ U.S လံာ်ပရၢန့ၣ်လီၤ.တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ယုၣ်ထဲဒၣ်
လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်ခိဖျိလံာ်ပရၢလီၤ.တပၣ်ယုၣ်ဒီးလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်
ဖျိပှၤနီၢ်ကစၢ်အတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ.

လၢနကၢ်န့ၣ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ထွဲတၢ်အုၣ်သးဆှၢဟ့ၣ်တၢ်အဂီၢ်,ကွီၢ်
[Minn. R. Civ. App. P. 125.04.](#)

နမ့ၢ်ဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ခိဖျိလံာ်ပရၢမ့တမ့ၢ်တၢ်မၤ
အကျိၤအကျဲလၢတမ့ၢ်လိမ့ၣ်န့ၣ်,
ပီၢ်ထွဲဘၣ်စရဲလၢကဘၣ်ကွီၢ်ထံလၢလံာ်ကဘျးပလၢအကဟဲ
ဒီးသိးနကဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်အုၣ်သးလၢဆှၢဟ့ၣ်တၢ်လၢ လံာ်တီလံာ်
မိသ့ၣ်တဖၣ်ဝဲလၢကသ့အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

□ A person who serves documents by mail must complete and sign the form titled **Certificate of Service by Mail**. A **Certificate of Service by Mail** form is included with this packet.

ပုၤတၢ်လၢအှၢဟ့ၣ် လံာ်တီၢ်လံာ်မိတၢ်အံၤကတၢၢ်မၤပုၤ ဒီးဆဲးလီၤမံၤလၢလံာ်ကွီၣ်ဒိလၢအခိၣ်တီၢ်မ့ၢ် **လံာ်အှၢသးတၢ်အှၢဟ့ၣ်လံာ်ပရၢ** န့ၣ်လီၤ. **လံာ်အှၢသးတၢ်အှၢဟ့ၣ်လံာ်ပရၢ** အလံာ်ကွီၣ်ဒိအံၤဘၣ်တၢ်ပုၤယုၣ်လၢ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.

The **Certificate of Service** must include, from top to bottom:

လံာ်အှၢသးတၢ်အှၢဟ့ၣ်တၢ် အံၤကတၢၢ်ပုၤယုၣ်, စးထီၣ်ခိၣ်ထံးတုၤလၢလၢာ်:

1. The parties' names and case file number (If an appellate file number has not been assigned yet, leave this portion of the form blank);
ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အမံၤ,ဒီးတၢ်အမူးအရၢနီၣ်ဂံၢ် (ကွီၣ်ဘျီၣ်တၢ်ကကွၢ်ကဒါက့ၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်အနီၣ်ဂံၢ်မ့ၢ်တၢ်တဟ့ၣ်အိၤဒ်န့ၣ်, ဟ်လီၤတၢ်လီၤအံၤလီၤဟီၢ်);
2. County where the form was signed;
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်ကွီၣ်ဒိအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤအမံၤ;
3. The name of the person who served the documents;
ပုၤလၢအှၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်အမံၤ;
4. The titles of the documents that were served (on the forms included with this packet, the titles of the document are already filled in);
လံာ်တီၢ်လံာ်မိအခိၣ်တီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်အှၢဟ့ၣ် (လံာ်ကွီၣ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်လၢအပုၤယုၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤ,လံာ်တီၢ်လံာ်မိအခိၣ်တီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်မၤပုၤအံၤပံၤလဲၣ်သ့ၣ်တဖၣ်);
5. The date the documents were served;
မ့ၢ်န့ၣ်လၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အဘၣ်တၢ်အှၢဟ့ၣ်;
6. The names of the parties who were served and the addresses to which the documents were mailed or delivered to those parties;
ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိအမံၤဒီးအတၢ်အိၣ်လီၤဆိးထံးလၢလံာ်တဖၣ်အကဘၣ်တၢ်ပရၢမ့ၢ်တမ့ၢ်အှၢအိၤ;
7. The signature of the person who served the documents, the date the form was signed, and the county and state where the form was signed.
ပုၤလၢအှၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတၢ်အံၤကတၢၢ်ဆဲးလီၤမံၤ, မ့ၢ်န့ၣ်လၢလံာ်ကွီၣ်ဒိဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ,ဒီးဟီၣ်ကဝီၤဒီးကီၢ်ဖဲၣ် လၢလံာ်ကွီၣ်ဒိအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ.

Note: You will need different Certificate of Service forms at different steps in the process. Do not fill out or file all of the Certificate of Service forms at the same time.

တီၢ်နီၣ်: နကလိၣ်ဘၣ် **လံာ်အှၢသးတၢ်အှၢဟ့ၣ်တၢ်** လံာ်ကွီၣ်ဒိလီၤဆီသ့ၣ်တဖၣ် ဖဲတၢ်အပတီၢ်လီၤဆီတဖၣ်လၢ တၢ်မၤအကျိၤအကျဲ တခါအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ. တဘၣ်မၤပုၤ မ့ၢ်တမ့ၢ် ဆိုးထီၣ် **တၢ်အှၢသးတၢ်အှၢဟ့ၣ်တၢ်** လံာ်ကွီၣ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်ခဲလၢာ်တဘျီဃီတဂ့ၤ.

☐ File the signed *Certificate of Service* with the Clerk of the Appellate Courts.

ပတ်စပို့လ်အုတ်သးတၢ်အုတ်ဟ့ၣ်တၢ်ဝံၤလၢအဘၣ်တၢ်ဆးလီၤမံၤဆူကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတ်သကွီၢ်ကညးစရူၤဒၢးအဆိၣ်.

- If you used E-MACS to electronically **file** your *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*, you will also file your *Certificate of Service* electronically using E-MACS (even if you **served** your documents by mail or in person). The *Certificate of Service* must be uploaded as a **separate** PDF or Word document – do **not** combine the *Certificate of Service* with any of your other documents into a single PDF or Word document.

နမ့ၢ်စူးကါ E-MACS လၢကဆိးထီၣ်န တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတ်သကွီၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပတ်ဖျါ န့ၣ်နကဘၣ် ဆိးထီၣ်န လ်အုတ်သးအုတ်ဟ့ၣ်တၢ် ခိဖျါတၢ်စူးကါ E-MACS စုၢ်ကိး န့ၣ်လီၤ. (နမ့ၢ်အုတ်ဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိ တဖၣ် ခိဖျါလံာ်ပရၢ မ့တမ့ၢ်ခိဖျါပုၤနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ). လ်အုတ်သးအုတ်ဟ့ၣ်တၢ် အံၤကဘၣ်တၢ်တီၣ်ထီၣ်အီၤဆူအုတ်နးအဖိခိၣ်ဒ် PDF မ့တမ့ၢ် Word လံာ်တီလံာ်မိ လၢ အဆိၣ်လီၤဆီဒဲၣ်- တဘၣ်ပၣ်ယုၣ် လ်အုတ်သးအုတ်ဟ့ၣ်တၢ် ဒီး လံာ်တီလံာ်မိ လၢ တဒ်သိးလီၢ် အသးတဖၣ်ဆူ PDF မ့တမ့ၢ်Word တခါဇိၤဘၣ်).

- If you filed your *Notice of Appeal* and *Statement of the Case* by hand delivery or by mail, you may also file your *Certificate of Service* by hand delivery or by mail.

နမ့ၢ်ဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတ်သကွီၢ်ကညး တၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပတ်ဖျါ လံာ်တီ လံာ် မိ သ့ၣ်တဖၣ် ခိဖျါပုၤနီၢ် ကစၢ်အတၢ်အုၤ မ့တမ့ၢ်ခိဖျါလံာ်ပရၢန့ၣ်. နကဘၣ်ဆိးထီၣ် န လ်အုတ်သးတၢ်အုတ်ဟ့ၣ်တၢ် ခိဖျါပုၤနီၢ်ကစၢ် အတၢ်အုၤ မ့တမ့ၢ် ခိဖျါ လံာ်ပရၢစုၢ်ကိးလီၤ.

- See Step 3 on page 11 for additional instructions on how to file documents.

ကွၢ် ပတီၢ် ၃ လၢလံာ်ကဘျးပၤ ၁၁ ဒ်သိးနကန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ယးတၢ်ဆိးထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဒ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step 6: Order the transcript if necessary
 ပတ်တီ ၆ - တာ်လိာ်မ့ာ်အိာ်န့ာ် မာ်လိာ်လိာ်ကွဲးနီာ်ကွဲးယါ

In addition to the parties' briefs, the "district court record" is the only information that the Court of Appeals considers in an appeal. The district court record includes documents filed in the district court and evidence used in the hearings before the district court judge, or referee, or Child Support Magistrate (CSM).

ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အကွီာ်ဘျီၣ်လိာ်ဟ်ဖျါသ့ၣ်တဖၣ်အမဲာ်ညါ, "ကီာ်ရၢၣ်ကွီာ်ဘျီၣ်အတာ်မၤနီာ်မၤယါ" မ့ာ်တာ်ဂ့ၢ်တာ်ကျါထဲတမံၤမိၤလၢ တာ်ပတံ သကွီာ်ကညးကွီာ်ဘျီၣ်ကွီာ်ထံဆိကမိာ်လၢ တာ်ပတံသကွီာ်ကညးအပူၤန့ာ်လီၤ. ကီာ်ရၢၣ်ကွီာ်ဘျီၣ်အတာ်မၤနီာ်မၤယါ ပာ်ယုာ်လိာ်တိာ်မိတဖၣ် လၢဘၣ်တာ်ဆိးထီၣ်လၢ ကီာ်ရၢၣ်ကွီာ်ဘျီၣ်အပူၤ ဒီး တာ်အုၣ်ကိၤသးလၢ ဘၣ်တာ်စူးကါဖဲတာ်စံာ်ညီၣ်ဒိကနာ်တာ်လၢ ကီာ်ရၢၣ်ကွီာ်ဘျီၣ်စံာ်ညီၣ်ကွီာ်, မ့တမ့ာ် ပုၤစံာ်ညီၣ်ဆါတာ်တာ်, မ့တမ့ာ် ဖိသ့ၣ်တာ်ဆိာ်ထွဲမၤစၢၤကွီာ်မ့ာ်စံာ်ညီၣ်ကွီာ် (CSM) အမဲာ်ညါန့ာ်လီၤ.

The district court record might also include a *transcript* of the hearing(s) before the district court judge, referee, or CSM. A *transcript* is a typed copy of what was said at your hearing by all of the witnesses, parties, and attorneys, as well as by the judge, referee, or CSM. If a hearing was held in your case, you can order a *transcript* of the hearing. A *transcript* is not prepared unless it is requested. If you need a transcript for your appeal, you must order it within 14 days from when you filed the *Notice of Appeal*. [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#)

ကီာ်ရၢၣ်ကွီာ်ဘျီၣ်အတာ်မၤနီာ်မၤယါ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ပာ်ယုာ် *တာ်ကွဲးနီာ်ကွဲးယါ* လၢတာ်စံာ်ညီၣ်ဒိကနာ်တာ်လၢ ကီာ်ရၢၣ်ကွီာ်ဘျီၣ်စံာ်ညီၣ်ကွီာ်, မ့တမ့ာ် ပုၤစံာ်ညီၣ်ဆါတာ်တာ်, မ့တမ့ာ် CSM အမဲာ်ညါန့ာ်လီၤ. *တာ်ကွဲးနီာ်ကွဲးယါ* မ့ာ်လိာ်ကွဲးဒိလၢအကွဲးနီာ်မၤယါတာ်ကတိၤခဲလၢာ်လၢ အဘၣ်တာ်စံးတုာ်အိၤလၢပုၤအုၣ်အသးတဖၣ်, ပုၤအဖုတဖၣ်, ဒီးပိာ်ရိတဖၣ်, ပာ်စ့ၢ်ကိးဒီး စံာ်ညီၣ်ကွီာ်, ပုၤစံာ်ညီၣ်ဆါတာ်တာ်, မ့တမ့ာ် CSM ဖဲတာ်စံာ်ညီၣ်ဒိကနာ်တာ်အခါန့ာ်လီၤ. တာ်စံာ်ညီၣ်ဒိကနာ်တာ်မ့ာ်အိာ်လၢနတာ်မ့ာ်တာ်ရၢၣ်န့ာ်, နမၤလိာ် တာ်စံာ်ညီၣ်ဒိကနာ် *အတာ်ကွဲးနီာ်ကွဲးယါ* သ့န့ာ်လီၤ. *တာ်ကွဲးနီာ်ကွဲးယါ* အံၤမ့တမ့ာ်လၢအဘၣ်တာ်ယုထီၣ်ဘၣ်န့ာ်, တာ်တကတိာ်ကတိၤအိၤဘၣ်. နမ့ာ်လိာ်ဘၣ်တာ်ကွဲးနီာ်ကွဲးယါလၢနတာ် ပတံသကွီာ်ကညးအဂီၢ်န့ာ်, နကဘၣ်မၤလိာ်အိၤလၢ ၁၄ သိအတိၤပုၤစးထီၣ်ဖဲနတီၣ်ဖျါထီၣ် *တာ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဘၣ်ယးဒီးတာ်ပတံသကွီာ်ကညး ထီၣ်တာ်* န့ာ်လီၤ. [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#).

There a fee for preparation of a transcript. If you can't afford the transcript preparation fee, you can request that the fee be waived by filing, in the district court, a *Motion to Proceed In Forma Pauperis*. Call court administration at the district court to request instructions for having the district court waive your transcript fees.

တာ်အဘူးအလဲအိာ်ဝဲလၢ တာ်ကတိာ်ကတိၤ တာ်ကွဲးနီာ်ကွဲးယါ န့ာ်လီၤ. နမ့ာ်ဟ့ၣ်တာ်ကွဲးနီာ်ကွဲးယါတာ်ကတိာ်ကတိၤအဘူးအလဲ မ့ာ်တန့ၢ်ဘၣ် န့ာ်, နယုထီၣ်သ့လၢ တာ်အဘူးအလဲအံၤကဘၣ်တာ်စူးကွီာ်ခိဖျါဆိးထီၣ်တာ်, လၢကီာ်ရၢၣ်ကွီာ်ဘျီၣ်အပူၤ, *တာ်ဆါန့ာ်လၢကလဲၤတာ်ဆူညါလၢကွီာ် ဘျီၣ်ပုၤလၢအတလိာ်ဟ့ၣ်တာ်အဘူးအလဲ* န့ာ်လီၤ. ကိး ကွီာ်ဘျီၣ်တာ်ပတာ်ဆါလၢကီာ်ရၢၣ်ကွီာ်ဘျီၣ် ဒိသိးကယုထီၣ်တာ်နဲာ်ကျဲလၢ ကမၤကီာ်ရၢၣ် ကွီာ်ဘျီၣ်ကစူးကွီာ်နတာ်ကွဲးနီာ်ကွဲးယါအဘူးအလဲန့ာ်လီၤ.

Decide whether you need a transcript of a hearing. If you want the Court of Appeals to consider what was said at a hearing as part of the record in your appeal, you will need a transcript of each hearing you want the Court of Appeals to consider.

ဆါတာ်လၢမ့ာ်နကလိာ်ဘၣ် တာ်စံာ်ညီၣ်ဒိကနာ်အလိာ်ကွဲးနီာ်ကွဲးယါခါန့ာ်တက့ၢ်. နမ့ာ်အိာ်ဒီးလၢတာ်ပတံသကွီာ်ကညး ကွီာ်ဘျီၣ်ကဆိမိာ် ထံ ကဒါက့ၢ်တာ်တမံၤမိၤလၢ အဘၣ်တာ် စံးတုာ်ဝဲဖဲတာ်စံာ်ညီၣ်ဒိကနာ်တာ်လၢညါ လၢကပာ်ယုာ်လၢတာ်မၤနီာ်မၤယါလၢ နကပတံသကွီာ် ကညး အပူၤ န့ာ်, နကလိာ်ဘၣ်ဝဲ တာ်စံာ်ညီၣ် ဒိကနာ် တာ် အတာ်ကွဲးနီာ်ကွဲးယါ တခါစုာ်စုာ်လၢ နအိာ်ဒီးတာ်ပတံသကွီာ်ကညး ကွီာ်ဘျီၣ်ကဆိမိာ်ထံက့ၢ်လၢနဂီၢ်န့ာ်လီၤ.

If you decide you **do NOT** need a transcript for your appeal, skip to Step 7 on page 25

နမူနာအခါအားလုံးလက်ခံရသည့်အခါအတွက် နှိုင်းယှဉ်ရေးရာ၊
နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊
လက်ခံရသည့်အခါအတွက် ၇ လာ လက်ခံရပါမည်။

If you **DO** need a transcript, follow the checklist below.

နမူနာလက်ခံရသည့်အခါအတွက် နှိုင်းယှဉ်ရေးရာ၊
ပိုင်ဆိုင်မှုလက်ခံရသည့်အခါအတွက် လက်ခံရပါမည်။

For each hearing you are requesting a transcript of, gather this information:

လက်ခံရသည့်အခါအတွက် နှိုင်းယှဉ်ရေးရာ၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊
နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး

- (1) District court case file number for your eviction case: _____
နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး
- (2) Names of the parties/ပုဂ္ဂိုလ်များအားလုံးအားလုံး: _____
- (3) Date of the hearing(s)/လက်ခံရသည့်အခါအတွက် (သုတေသန) အမှန်း: _____
- (4) Name of the judge(s), referee(s), or CSM(s) at the hearing(s):

_____ လက်ခံရသည့်အခါအတွက် (သုတေသန)၊ ပုဂ္ဂိုလ်များအားလုံး (သုတေသန)၊ မှတ်တမ်း CSM (သုတေသန) အမှန်း ဖွဲ့စည်းပုံအားလုံး (သုတေသန) အမှန်း

You will need to provide this information when you request the transcript.

နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး

Call court administration at the district court where your hearing took place and get instructions on how to request a transcript. You can find contact information for the district court at <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>.

ကိုးကွယ်ရာ၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး
ကိုးကွယ်ရာ၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး
ကိုးကွယ်ရာ၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး

Follow court administration's instructions to request a transcript.

ကိုးကွယ်ရာ၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး၊ နတ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအားလုံး

Pay the fee for the transcript. After you submit your transcript request, the court reporter will contact you and will provide you with an estimated cost to prepare the transcript and the estimated date when the transcript will be complete. Payment must be made **before** the transcript is prepared. If you are unable to afford the transcript fee, call court administration at the district court and request instructions for having the district court waive your transcript fee.

ဟုတ်အဘူးအလဲလတ်ကွဲနိတ်ကွဲယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. ဝဲနဟ့ၣ်လီၤ နတ်ယုထီၣ်တၢ်ကွဲနိတ်ကွဲယါဝံၤန့ၣ်, ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၢ်ဖျါတၢ်ကဆဲးကျိးန့ၣ်ဒီး တဲဖျါန့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲလတ်ကတိၤတၢ်ကွဲနိတ်ကွဲယါ ဒီးမုၢ်နံၤလၢ တၢ်ကွဲနိတ်ကွဲယါကဝံၤဝဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်အဘူးအလဲကဘၣ်ဟ့ၣ်လီၤဝဲ တချုးလၢတၢ်ကတိၤတၢ်ကတိၤစးထီၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. နဟ့ၣ်တၢ်ကွဲနိတ်ကွဲယါအဘူးအလဲမ့ၢ်တန့ၣ်န့ၣ်, ကိးကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပၢ်တၢ်ဆုၤလၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ဒီးယုထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤ ဒ်သိးကယုထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢ ကမၤကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ကဗျဲၣ်န့ၣ်န့ၣ်တၢ်ကွဲနိတ်ကွဲယါ အဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ.

- Provide the court reporter with the names and contact information for the other party or parties involved in the appeal, so that the court reporter can provide them with copies of the transcript. **It is the appellant’s responsibility to order copies of any transcript being prepared for appeal for all the other parties to the appeal.**

ဟ့ၣ်ထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၢ်ဖျါတၢ်လၢ ပုၤအဖုအဂၤလၢ အဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ပတံၣ်ကွီၢ်ကညးသ့ၣ်တဖၣ် အမံၤအသၣ်ဒီးအတၢ်ဆဲးကျိးအဂ့ၢ်အကျိၤ, လၢတၢ်န့ၣ်အယိကွီၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၢ်ဖျါတၢ် ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကွဲနိတ်ကွဲယါအလံာ်ကွဲဒီးဆူအဝဲသ့ၣ်ကသ့အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲပုၤလီၤကွီၢ် (ပုၤအဖုလၢပတံၣ်ကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ်) အမူအဒါလၢ ကမၤလီၤတၢ်ကွဲနိတ်ကွဲယါလံာ်ကွဲဒီးတမံၤလၢလၢ တၢ်တၢ်ကတိၤတၢ်ကတိၤလၢ တၢ်ပတံၣ်ကွီၢ်ကညးအဂီၢ်လၢ ပုၤအဖုဖဲလၢအဂီၢ်လၢတၢ်ပတံၣ်ကွီၢ်ကညးအပုၤန့ၣ်လီၤ.

- The court reporter will fill out a *Certificate as to Transcript*, which you and the court reporter both sign. The *Certificate as to Transcript* lets the Court of Appeals know that you have requested the transcript and will pay the court reporter. See [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). The *Certificate as to Transcript* must include:

ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၢ်ဖျါတၢ်ကမၤပုၤလီၤ *လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ကွဲနိတ်ကွဲယါ*, လၢနဒီးကွီၢ်ဘျီၣ်ပုၤပၢ်ဖျါတၢ် ခံၣ်လၢလၢဆဲးလီၤမံၤန့ၣ်လီၤ. *လံာ်အုၣ်သးလၢ တၢ်ကွဲနိတ်ကွဲယါ* ၵးသ့ၣ်ညါ တၢ်ပတံၣ်ကွီၢ် ကညး ကွီၢ်ဘျီၣ် လၢ နယုထီၣ်တၢ်ကွဲနိတ်ကွဲယါ ဒီး လၢနကဟ့ၣ်အဘူးအလဲဆူကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၢ်ဖျါတၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). *လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ကွဲနိတ်ကွဲယါ* ကဘၣ်ပၣ်ယုၣ်-

- 1) The date you requested the transcript from the court reporter;
မုၢ်နံၤလၢနယုထီၣ်တၢ်ကွဲနိတ်ကွဲယါလၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၢ်ဖျါတၢ်;
- 2) An estimated date that the court reporter will complete the transcript, deliver it to the parties, and file it with the district court;
မုၢ်နံၤလၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၢ်ဖျါတၢ်ကမၤဝံၤတၢ်ကွဲနိတ်ကွဲယါ, ဆုၤယီၤဆူပုၤအဖုတဖၣ်, ဒီးဆိုးထီၣ်လၢကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်;
- 3) Your signature (if you are acting as your own attorney); and
နဆဲးလီၤမံၤ (နမ့ၢ်မၤတၢ်ဒ်နပီၢ်ရီၤအသိးန့ၣ်); ဒီး
- 4) The signature of the court reporter.
ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၢ်ဖျါတၢ်အဆဲးလီၤမံၤ.

- File and serve the *Certificate as to Transcript* with the Clerk of the Appellate Courts, or verify that the court reporter plans to file and serve it for you.

ဆိုးထီၣ် ဒီး ဆုၤထီၣ် *လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ကွဲနိတ်ကွဲယါ* လၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံၣ်ကွီၢ်ကညးတၢ်စရဲဝဲဒၤဒီး, မ့တမ့ၢ် ကမၤဂၢၢ်ကျၢၤလၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၢ်ဖျါတၢ်အံၤ တီၢ်ပလၢကဆိုးဒီးဆုၤလၢနဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

After the court reporter receives payment, the court reporter will prepare the transcript and provide it to you and the other parties electronically or by U.S. Mail. The court reporter will also file a copy of the transcript in the district court and will file a **Transcript Delivery Certificate** with the Clerk of the Appellate Courts verifying that the transcript was filed in district court.

ဖဲကွီၢ်ဘျီၣ်အပှၢ်ဟံၣ်ဖျါတၢ်ဒီးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်အဘျးအလဲဝံၤန့ၣ်, ကွီၢ်ဘျီၣ်အပှၢ်ဟံၣ်ဖျါတၢ်ကကတၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယၢ်ဒီးဟ့ၣ်လီၤလၢနအိၣ်ဒီးပှၢ်အဖုအဂုၤအဂၤတဖၣ်လၢ လီၤမ့ၣ် မ့တမ့ၢ် U.S. လံာ်ပရၢန့ၣ်လီၤ. ကွီၢ်ဘျီၣ်အပှၢ်ဟံၣ်ဖျါတၢ် ကဆိးထီၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယၢ်လံာ်ကွဲးဒီး ဆူကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ် ဒီး ကဆိးထီၣ် **တၢ်ဆၢတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယၢ်အလံာ်အုၣ်သး** ဒီး ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးစရုၣ်ဒၤဒၤဒီး ဒီးသိးကမၤကၢၢ်မၤကျၢၤဝဲလၢ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယၢ်အံၤ ဘၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်ဆူ ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step 7: Family Law Appellate Mediation
ပတီၢ် ၇ - ဟံၣ်ဖိယီဖိသဲးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ကျဲၤယူကျဲၤဖိးတၢ်

All family law appeals are reviewed for whether they are appropriate for Family Law Appellate Mediation. Unless the court decides your appeal is inappropriate for mediation (for example, if your relationship with a respondent involved domestic abuse), the Court of Appeals will issue an **Order** “staying” your appeal (putting your appeal temporarily on hold) and referring your appeal to the Family Law Appellate Mediation program. If your appeal is referred to the Family Law Appellate Mediation program, you will receive a packet containing three documents:

ဟံၣ်ဖိယီဖိသဲးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်ခဲလၢၢ်ဘၣ်တၢ်ကွဲးသမံသမိးကဒါက့ၤဒီးသိးကဆၢတၢ်မ့ၢ်အဘၣ်ဘျီၣ်ဘၣ်ဒါလၢ ဟံၣ်ဖိယီဖိသဲးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ကျဲၤယူကျဲၤဖိးတၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွီၢ်ဘျီၣ်မ့ၢ်တဆၢတၢ်လၢနတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးအံၤ မ့ၢ်တဘၣ်ဘျီၣ်ဘၣ်ဒါလၢ တၢ်ကျဲၤယူကျဲၤဖိးတၢ် (အဒိ, နတၢ်ရုလိာ်မုာ်လိာ်သးဒီးပှၢ်တူၢ်ကွီၢ်တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးအံၤမၤဆူၣ်မၤစိး)န့ၣ်, တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ကဟ့ၣ်လီၤ **တၢ်ကလျာ်** “သုးယံၤထီၣ်” နတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ် (ဟံၣ်ကဆိကတီၢ်ယၢ်နတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်တစီၢ်တလီၢ်) ဒီး န့ၣ်ယီၤနတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးဆူ ဟံၣ်ဖိယီဖိသဲးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ကျဲၤယူကျဲၤဖိးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ န့ၣ်လီၤ. နတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်န့ၣ်ယီၤဆူ ဟံၣ်ဖိယီဖိသဲးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ကျဲၤယူကျဲၤဖိးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ န့ၣ်, နကဒီးန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိလၢအပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ကျဲၤယူကျဲၤဖိးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ သၢဘ့ၣ်:

- 1) An **Order** referring your appeal to the Family Law Appellate Mediation program, and staying the processing of your appeal;
တၢ်ကလျာ် လၢအနဲၣ်ယီၤ နတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညး ဆူ ဟံၣ်ဖိယီဖိ သဲးတၢ် ပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ကျဲၤယူကျဲၤဖိးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ, ဒီးသုးယံၤထီၣ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲၤဘၣ်သးနတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညး;
- 2) A **Confidential Information Form**; and
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိန့ၣ်သ့ၣ်; ဒီး
- 3) **Confidential Mediator Selection Form** from the Family Law Appellate Mediation coordinator.
တၢ်ပုထၢပှၢ်ကျဲၤယူကျဲၤဖိးတၢ်လံာ်ဘိၣ်ဖိန့ၣ်သ့ၣ် လၢဟံၣ်ဖိယီဖိသဲးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ကျဲၤယူကျဲၤဖိး တၢ် ရဲၣ် တၢ် ကျဲၤပှၢ်ပဆၢတၢ်မူဒါခိၣ်အဆိၣ်န့ၣ်လီၤ.

After you receive this packet/နဒီးနိုတ်ဂ်တိုက်ကျိုလ်ဘိပ်ဖိဝံအလိခံန့န့:

- ☐ Fill out **Confidential Mediator Selection Form** by ranking the mediators from the one you prefer most to the one you prefer least.

မာပုလီ တ်ယုထာပုကျဲယုကျဲဖိးတ်လ်ကီနီနီန့န့န့ ခိဖျိရဲဂ်လီ ပုကျဲယုကျဲဖိးတ်စးထိပ်လုပုတဂလု န အဲဒ်ဒီးအဒိပ်ကတါဆု ပုတဂလု နအဲဒ်ဒီးအစုကတါန့န့တက့.

- ☐ Fill out the **Confidential Information Form** (on this form, you will have the opportunity to indicate whether you believe your appeal is inappropriate for mediation).

မာပုလီ တ်ဂ်တိုက်ကျိုလ်ကီနီနီန့န့န့ (လ်ကီနီနီန့အံအလိန့န့, နကအိပ်ဒီးတဲးတဲးယံလု ကနဲဂ်ဖျိထိပ် မ့နနဲလု တ်ပတံသက့ဂ် ကညးအံ တဘဲဒ်ဘျိးဘဲဒ်လု တ်ကျဲယုကျဲဖိးအဂီခိန့န့လီ).

- ☐ Mail, email, or fax the two forms to the address listed on the forms. **Do not e-file these forms. These forms are confidential and, whether or not your appeal settles in mediation, these forms will not be filed in your appellate file.**

လ်ပရု, အံမု(လ), မုတမ့ ဝဲးကွဲးဆုလ် လ်ကီနီနီန့ဘဲဒ်လု လီအိပ်ဆိးထံးလု တ်ဟ်ဖျိအီလုလ်ကီနီနီန့အဖျိအလိန့န့တက့. တဘဲဒ်လီမုန့-ဆိးထိပ်လ်ကီနီနီန့အံအဘဲဒ်. လ်ကီနီနီန့အံ မ့တ်န့န့န့န့န့, မ့ နတံပတံသက့ဂ်ကညးတံဘဲဒ်တံမာဘဲဒ်လီဘဲဒ် စးလုတံကျဲယုကျဲဖိး ဧ တမ့ခါနီလဲဂ်ဂုနီလဲဂ်ဂု, လ်ကီနီနီန့အံ တံတဘဲဒ် ဆိးထိပ်အီလု နတံပတံသက့ဂ်ကညးလုကီနီနီန့န့ထီဘဲဒ်.

- ☐ Work with the program coordinator to schedule the date and time of the pre-mediation conference call with the mediator. This call is between the parties and the mediator. During this call, you will discuss the issues on appeal, any special needs required for the mediation session, location of mediation, what to expect during mediation, and schedule the actual mediation date.

မာတဲးတံရဲဂ်တံကျဲယုပုပုဆုတံမုဒါခိပ်လုကရဲဂ်လီကျဲယုလီမုနံဒီးတံဆါကတီလု တချုး-တံကျဲယုကျဲဖိးတံထိပ်လီတံဘဲဒ်ပိပ် အိပ်ဖိပ်ဒီးပုကျဲယုကျဲဖိးတံန့န့တက့. တံအိပ်ဖိပ်အံ မ့ဝဲပုအဖုတဖျိဒီးပုကျဲယုကျဲဖိးတံအဘဲဒ်စးန့န့လီ. တံအိပ်ဖိပ်အံအပု နကတံဘဲဒ်တံထံးတံတံဂ်ကီတဖျိလု တံပတံသက့ဂ်ကညးအပု, တံလိပ်ဘဲဒ်အဂုအဂုလီဆီလုအလိပ်ဘဲဒ်လု တံကျဲယုကျဲဖိးတံအကတီအပု, တံကျဲယုကျဲဖိးတံ တံလီ, တံမနုလုကမုလံဘဲဒ်လု တံကျဲယုကျဲဖိးအခါ, ဒီးရဲဂ်လီကျဲယုလီ တံကျဲယုကျဲဖိးတံမုနံအနီကီနီန့န့လီ.

- ☐ Attend mediation and pay the mediator.

ထိပ်တံကျဲယုကျဲဖိးတံဒီးဟဲဒ်တံအဘုးအလဲဆုပုကျဲယုကျဲဖိးတံန့န့တက့.

After mediation, your mediator will report the outcome of your mediation to the program coordinator. If you were able to resolve your dispute during mediation, your appeal will end here. The Court of Appeals will issue an **Order** dismissing your appeal. Your mediator can provide instructions for obtaining a district court order stating the agreement that you and respondent(s) reached in mediation.

တံကျဲယုကျဲဖိးတံဝံအလိခံ, နပုကျဲယုကျဲဖိးတံ ကတီဂ်ဖျိထိပ် နတံကျဲယုကျဲဖိးတံအစးဆု တံရဲဂ်တံကျဲယုပုပုဆုတံမု ဒါခိပ်န့န့လီ. နမ့ဘျိရဲလုနတံဂ်ဘဲဒ်ဂံဂုလီသးလု တံကျဲယုကျဲဖိးတံအကတီပုန့န့, နတံပတံသက့ဂ်ကညးတံ ကတံဘဲဒ်ဝဲဖဲအံလီ.

တပ်ပတ်သကွက်ကညးကွိုဘျိုကဟ့ၣ်လီၤ **တၢ်ကလုာ်** လၢကမၤကတၢၢ်ကွံၣ်နတၢ်ပတ်သကွက်ကညးန့ၣ်လီၤ. နပုၤကျဲယုကျဲဖိးတၢ် ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်န့ၣ် ကျဲလၢ ကဒိးန့ၣ်ဘၣ် ကီၢ်ရ့ၣ်ကွိုဘျိုအတၢ်ကလုာ်လၢအစံးဝဲလၢ တၢ်အၢၣ်လီၤအီၤလၢနၤဒိးပုၤတူၢ်ဘၣ်တၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) တုၤယီၤဆူတၢ်ကျဲယု ကျဲဖိးန့ၣ်လီၤ.

If you were unable to resolve your dispute during mediation, the Court of Appeals will issue an **Order** stating that the stay of your appeal is “dissolved.” The **Order** will likely state the new deadlines for the transcript and/or briefs in your appeal.

နမ့ၢ်ဘျါရ့ၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဂံၢ်ဂုၢ်လီၢ်သးလၢ တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးတၢ်အကတီၢ်ပုၤမ့ၢ်တန့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်, တပ်ပတ်သကွက်ကညးကွိုဘျိုကဟ့ၣ်လီၤ **တၢ်ကလုာ်** လၢအစံးဝဲလၢ တၢ်သးယံၤထီၣ်နတၢ်ပတ်သကွက်ကညးအံၤဘၣ်တၢ် “မၤလီၤမၤ” န့ၣ်လီၤ. **တၢ်ကလုာ်** အံၤကညိၣ်န့ၣ်စံးဝဲ တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးက တီၢ်အသိလၢ နတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ ဒိး/မ့တမ့ၢ် ကွိုဘျိုလံာ်ဟ်ဖျါလၢ နတၢ်ပတ်သကွက်ကညးတၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ.

For more information about appellate mediation, see [FLAM Program Help Topic](#) and [Special Rules of Appellate Procedure for Family Law Appellate Mediation](#).

နမ့ၢ်အံၣ်ဒိးသ့ၣ်ညါအါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျဲယုဘၣ်ယး တပ်ပတ်သကွက်ကညးထီၣ်တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးတၢ်အံၣ်န့ၣ်, ကွၢ် [FLAM Program Help Topic](#) ဒိး [Special Rules of Appellate Procedure for Family Law Appellate Mediation](#).

Step 8: Calculate the Deadline for your Brief
ပတီၢ် ၈ - တၢ်ဂံၢ်ဒုးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢန **ကွိုဘျိုလံာ်ဟ်ဖျါ** အဂီၢ်

Your written argument in your appeal is called a “brief.” As the appellant (appealing party), **you must file a brief, or your appeal will be dismissed.** See [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#). You are responsible for calculating and keeping track of your own deadlines – court employees cannot do it for you.

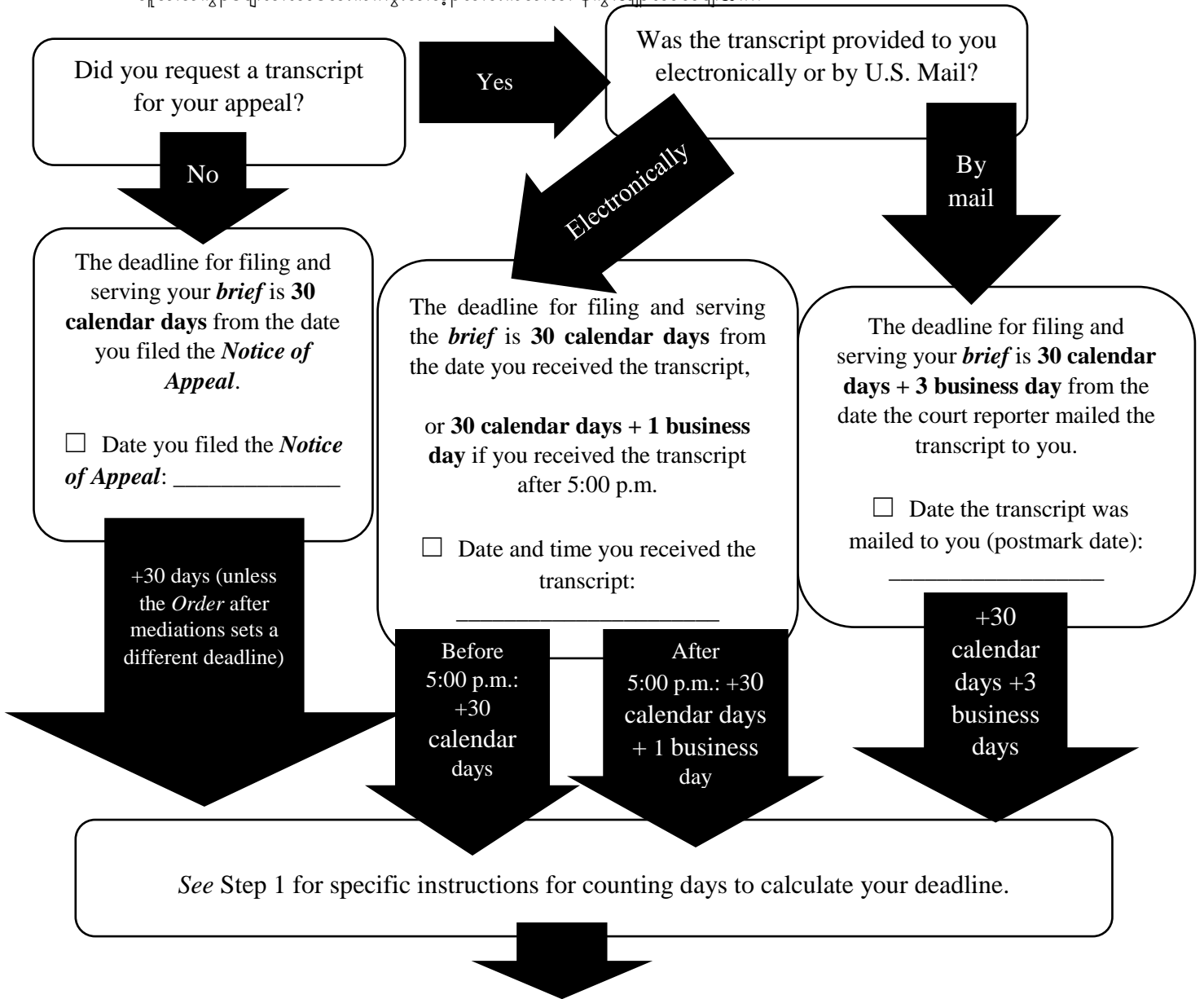
နတၢ်ကွဲးဂ့ၢ်လီၢ်ဘျိုလီၢ်လၢနတၢ်ပတ်သကွက်ကညးအံၤတၢ်ကိးအီၤလၢ “ကွိုဘျိုလံာ်ဟ်ဖျါ” န့ၣ်လီၤ. ဒိပုၤလီၢ်ကွို (ပုၤပတ်သကွက် ကညးထီၣ်တၢ် အဖု) အသိး. **နကဘၣ်ဆိုးထီၣ် ကွိုဘျိုလံာ်ဟ်ဖျါ**, မ့တမ့ၢ် နတၢ်ပတ်သကွက်ကညးအံၤ ကဘၣ်တၢ်ဆိကတီၢ်ကွံၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#) နအိၣ်ဒိးမူဒါလၢ ကဂံၢ်ဒုး ဒိး တီၢ်နီၣ်လူၤထွဲနကစၢ်အတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ် - ကွိုဘျိုအပူၤမၤတၢ်ဖိမၤတၢ်လၢ နဂီၢ်တုၤသ ဘၣ် န့ၣ်လီၤ.

The deadline for your **brief** depends on whether you requested a transcript and, if you did request a transcript, when it was delivered (See [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)). If your appeal was referred to Family Law Appellate Mediation, the **Order** dissolving the stay of your appeal may set the new deadline for a transcript in your appeal, or the **Order** may even set the deadline for your brief.

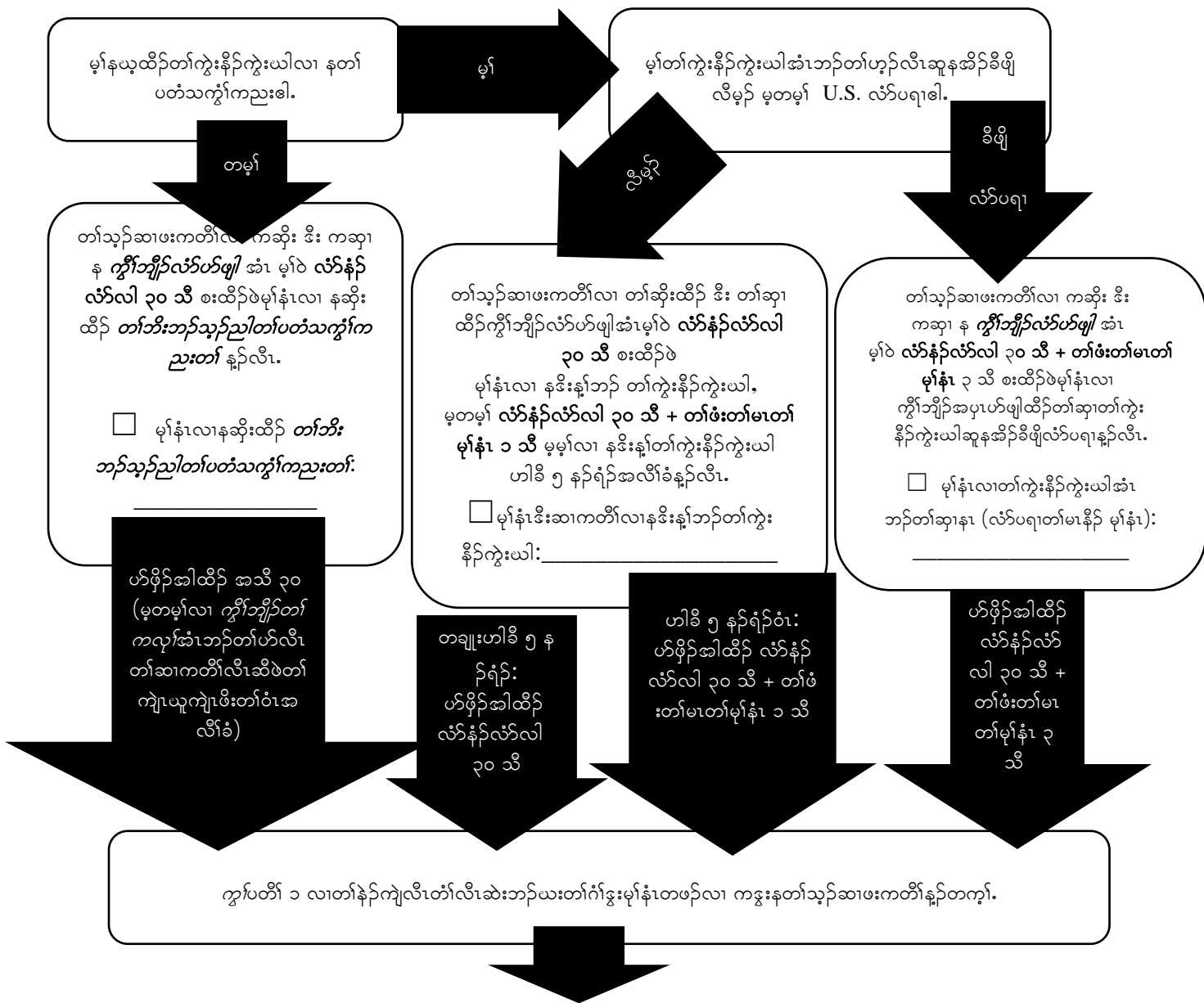
တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢန **ကွိုဘျိုလံာ်ဟ်ဖျါ** အံၤဒိးသန့ထီၣ်အသးလၢ မ့ၢ်နယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဝံၤလံၤဒါ ဒိး, နမ့ၢ်ယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ် ကွဲးယါ ဝံၤလံၤန့ၣ်, ဘၣ်တၢ်အုၤအါအခါဝဲလဲၣ် (ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)). နတၢ်ပတ်သကွက်ကညးအံၤ မ့ၢ်ဘၣ်ထွဲလီၢ်သးဒိး ဟံၣ်ဖိမိဖိသဲစး တပ်ပတ်သကွက်ကညးထီၣ်တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးတၢ်န့ၣ်, **တၢ်ကလုာ်** လၢအမၤလီၤမၤကွံၣ်တၢ်သးယံၤထီၣ်နတၢ်ပတ်သကွက်ကညးအံၤ ဘၣ် သ့ၣ်သ့ၣ် ကဟ်လီၤတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်အသိလၢ နတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဂီၢ်လၢ နတၢ်ပတ်သကွက်ကညး, မ့တမ့ၢ် **တၢ်ကလုာ်** ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကဟ်လီၤ တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢ နကွိုဘျိုလံာ်ဟ်ဖျါအဂီၢ်ဒုၣ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ.

Use this flowchart to calculate the deadline for your brief:

သုတေသနကိုင်ဆောင်သူများအတွက် သီးခြားစီမံခန့်ခွဲမှုစနစ်များကို အသုံးပြုပါ။



The deadline for my brief is _____.



The deadline for my brief is _____
 တသုန်ဆာဖးကတီလါ ယကွို်ဘျိုင်လံပဟ်ဖျါမှ်

Step 9: Prepare your Brief
 ပတ်စပို့ ၉ - ကတ်ကတ်နဲ့ ကိုက်ညီလိပ်စာ

Your **brief** is your opportunity to tell the Court of Appeals why you believe the decision you are appealing is incorrect. Your **brief** must include legal authorities (case citations, statutes, or court rules). All statements of fact must be supported by references to the transcript or other documents in the district court record of your case. You have three options for the format of your **brief**:

န **ကိုက်ညီလိပ်စာ** မှီနတ်ခွဲတော်ယင်လါ ကတ်ကတ်ပတ်သကွက်ကညးကိုက်ညီ ဘဉ်မနုးအယိနနလါ တံစဉ်ညိဉ်ဆာတ်လါနပတ်သကွက်ကညး တံဆံး ကမဉ်ပနနလါ. န **ကိုက်ညီလိပ်စာ** ကဘဉ်ပဉ်ယုာ် သဲစးပုးဘဉ်မူဘဉ်ဒါ (လံာ်လါအယါထီဉ်ပဲတံမုးတံရံတံဂုးအမံးတဖဉ်, သဲစး တဖဉ်, မုတမုာ် ကိုက်ညီတံသိဉ်တံသိတံဘျာ်တဖဉ်) လါ. တံဂုးလါဘဉ်တံပံးထီဉ်ခဲလါအံး ကဘဉ်တံဆိဉ်ထွဲအါလါ လံာ်ကွာ်သတြါ တဖဉ် ဆူ တံကွဲးနီဉ်ကွဲးယါ မုတမုာ် လံာ်တံလံာ်မိအဂုးအဂါလါ ကီရံဉ်ကိုက်ညီအတံမနီဉ်မယါအပုးဘဉ်ထွဲနတ်မုးတံရံတံဂုးနနလါ. နဆိဉ် ဒီးတံယုထာ ၃ ခါ လါ န **ကိုက်ညီလိပ်စာ** အကွာ်အဂါ:

(1) Formal Brief: A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#). A formal brief must be bound in a specific way, and **can't be stapled**. A list of approved binding methods under [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) is available at <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods>.

ကိုက်ညီလိပ်စာလါအပိဉ်ထွဲတံဘျာ် - ကိုက်ညီလိပ်စာလါအပိဉ်ထွဲတံဘျာ် ပဉ်ယုာ် တံဂုးခိဉ်တံတဖဉ်, သဲစးတံဂုးကိတ်ပံးပျါ, တံမုးတံရံအဂုးတံပံးပျါ ဒီး တံဂုးတံဂျါတဖဉ်, တံဂုးလိဉ်ဘိဉ်လိဉ်, တံဂုးကျာ်တံ, ဒီး လံာ်ဘျးစဲပိဉ်ထွဲအခံတဘဉ်နနလါ. ကွာ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#). ကိုက်ညီလိပ်စာလါအပိဉ်ထွဲတံဘျာ်အံး ကဘဉ်စာတံယင်လါကျဲလါဆိ, ဒီး **တံဆးစဲဘျးအါတသုဘဉ်**. ကျါကျဲလါအဘဉ်တံတူာ်လိဉ်အါလါတံကစာတံတံဆံးတံကွဲးရဲဉ်လါအါဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) အဖိလံာ် ဒီး တံဒီးနုးအါသုဖဲ <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods>.

(2) Informal Brief: If the court gives permission to file an informal brief, it may be simply stapled instead of bound. It must include a written argument and addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). To receive permission to file an informal brief, you would need to file a motion requesting permission. See page 33 for more information about motions.

ကိုက်ညီလိပ်စာလါအပိဉ်ထွဲတံဘျာ် - ကိုက်ညီမုာ်ဟ့ဉ်အခွဲလါ ကဆိးထီဉ်ကိုက်ညီလိပ်စာလါအပိဉ်ထွဲတံဘျာ်နန, ထဲဒဉ် တံဆးစဲဘျးစးခိအါသုဖဲလါ တံစာတံတံအလိဉ်နနလါ. ကဘဉ်ပဉ်ယုာ် တံဂုးလိဉ်ဘိဉ်လိဉ်လါဘဉ်တံကွဲးလါအါ ဒီး လံာ်ဘျးစဲပိဉ်ထွဲ အခံတဘဉ်နနလါ. ကွာ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). ဒ်သိးကနုးဘဉ်တံအခွဲလါကဆိးထီဉ်ကိုက်ညီလိပ်စာလါအပိဉ် ထွဲ တံဘျာ်နန, တံကလိဉ်ဘဉ်လါနကဆိးထီဉ်တံဆုာ်နလါတံယုထီဉ် အခွဲနနလါ. ကွာ် လံာ်ကဘျးပ ၃၃ ဒ်သိးကနုးအါထီဉ် တံဂုးတံကျါဘဉ်ယး တံဆုာ်နတဖဉ်နနတကွာ်.

(3) Memorandum of Law and Short Letter Argument: If you submitted a written **Memorandum of Law** during any proceedings generating the ruling you are appealing, you may file that Memorandum as your brief, along with a short letter argument that addresses why you think the decision is incorrect. This may be stapled and must include an

addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](#). If this is the type of brief you wish to file, you must have selected this option on the *Statement of the Case*.

သဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်: နမ့ၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ် သဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်လၢ ဘၣ်တၢ်ကွဲးလိာ်အိၤဖဲတၢ်မၤတၢ်ဆူညါအကျါအကျဲအခါလၢ အနးအိၣ်ထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်လၢနပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်န့ၣ်. နဆိုးထီၣ် တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်ဒ်နကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအသိးသ့, ယုာ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်လၢ အတဲဖျါထီၣ် ဘၣ်မနုၤအယိနဆိကမိၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်အံၤကမၢ်ပဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤတၢ်ဆးစဲဘူးအိၤသ့ ဒီး ကဘၣ်ပၣ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤတဘျီလီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](#).တၢ်အံၤမ့ၢ် ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါလၢနအဲၣ်ဒီးဆိုးထီၣ်န့ၣ်. နကဘၣ်ယုထၢ တၢ်ယုထၢတခါအံၤလၢ **တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ** လီၤ.

- Choose the format for your *brief* (formal, informal with permission from the court, or memorandum of law with short letter argument).

ယုထၢ န **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ** အက့ၢ်အဂီၤ (ပိာ်ထွဲတၢ်ဘျး, တပိာ်ထွဲတၢ်ဘျးဒီးကွၢ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်အခွဲး, မ့တမ့ၢ် သဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်).

- Write your *brief*. The Minnesota State Law Library website has helpful information about writing briefs and example briefs you can read (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>). ကွဲးန့ၣ် **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ**. မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကိာ်စဲၣ်သဲစးအလံာ်ရိဒးအပုာ်ယဲၤသန့အိၣ်ဝဲဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါလၢအဘျးအဖျိၣ်အိၣ်ဝဲဘၣ်ဃး တၢ်ကွဲးကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါတဖၣ် ဒီး ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအဒိတဖၣ်လၢနဖးအိၤသ့ (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

- Prepare the addendum to your *brief*. No matter what type of brief you file, the appellant’s brief **must** include an addendum (respondents **may** include an addendum with their brief, but the addendum is **required** for appellant’s brief). The requirements for your addendum are listed in [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#).

ကတဲာ်ကတိၤလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီလၢ န **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ** အဂီၢ်တက့ၢ်. နဆိုးထီၣ် **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ** အကလုာ်ဒ်လဲၣ်ဒ်လဲၣ်ဂ့ၢ်, ပုၤပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တဖၣ်အ **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ** ကဘၣ်ပၣ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီ (ပုၤတူၢ်ကွၢ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ပၣ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီ ယုာ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ, ဘၣ်ဆၣ်လံာ်ဘျးစဲ ပိာ်ထွဲတဘျီအံၤ လိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ ပုၤပတံသကွၢ်ကညး ထီၣ်တၢ်အကွၢ်ဘျီၣ် လံာ်ဟ်ဖျါ) န့ၣ်လီၤ. တၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်လၢ နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီအံၤ ဘၣ်တၢ်ကွဲးရဲၣ်လီၤအိၤဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#) န့ၣ်လီၤ.

- One **required part** of your addendum is a copy of the decision you are appealing, even if you submitted a copy of that decision in the beginning of the appeal. **If the addendum to your brief does not include a copy of the decision you are appealing, the Clerk of the Appellate Courts will reject the entire brief.**

တၢ်လိာ်ဘၣ်တမံၤလၢ နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤမ့ၢ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်လံာ်ကွဲးဒီးလၢနပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်ဝဲ, နမ့ၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်အလံာ်ကွဲးဒီးစဲတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်စးထီၣ်သိသိအခါမ့ၢ်ဝဲဒ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ. နတၢ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲလၢနကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအံၤ မ့ၢ်တပၣ်ယုာ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်လံာ်ကွဲးဒီးလၢနပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်ဝဲန့ၣ်, ပုၤကွဲးလံာ်ဖိအကွၢ်ဘျီၣ်ဘၣ်ထွဲတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်သိးကကွၢ်ကဒါကွၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်ဟဲလၢကွၢ်ဘျီၣ်ဖျၢၣ် အံၤကသမၢနကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါဒိတဘျီညါန့ၣ်လီၤ.

- Your addendum **may** also contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. However, **you cannot include any new evidence that was not presented to the district court judge, the referee, or the CSM.**

နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤ **ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်** ပၣ်ယုာ်အါထီၣ်တုၤလၢလံာ်ကဘျးပၤ ၅၀ ဘၣ်လၢလံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်လၢ တၢ်မၤနီၣ်မၤလၢ မ့တမ့ၢ် သဲစး, တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျးတဖၣ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤအိၣ်စိအိၣ်ကမိၤအဂၤတဖၣ်လၢ အကဲဘျးကွၢ်ဘျီၣ်သ့စဲ တၢ်ဖး

ပျိုထိန်နကွီၣ်ဘျီၣ်လိၣ်ပာ်ပျိုအခါန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်သန့က့, နထၢန့ၣ်အါထီၣ်တၢ်အုၣ်ကီၤသးအသီလၢ တၢ်တဟ်ပျိုတ့ၢ်အီၤလၢ ကီၢ်ရ့ၣ်
ကွီၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်, ပှၤစံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်တၢ်, မ့တမ့ၢ် CSM တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step 10: File and Serve Paper Copies of your Brief

ပတ်စ် ၁၀ - ဆိုးထိုင် ဒီး ဆုထိုင် နက္ခိတ်ချိုင်လံာ်ဟ်ဖျါလံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ်ဖဉ်

Even if you e-file and e-serve your *brief* using the appellate courts' E-MACS system, **you still must file and serve paper copies of your brief.** See [Minn. R. Civ. App. P. 131.03, Court of Appeals Standing Order Regarding Copies of Briefs](#).

နမ့ဆိုးထိုင်န *က္ခိတ်ချိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ* ခိဖျါလိမ့ၣ်-တံဆိုးထိုင် ဒီး လိမ့ၣ်-တံဆုထိုင် ခိဖျါတံစူးကါဝဲ တံပတံသက္ခိတ်ကညးက္ခိတ်ချိုင်အ E-MACS တံမကျိကျဲဒုၣ်လံာ်, နကဘဉ်ဆိုးထိုင် ဒီး ဆုထိုင် နက္ခိတ်ချိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ လံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ်အဘဉ်န့ၣ်လီၤ. ကွဲး [Minn. R. Civ. App. P. 131.03, Court of Appeals Standing Order Regarding Copies of Briefs](#).

Note: Briefs are the *only* type of document that require additional filing and service of paper copies even after the document has been e-filed and e-served using the E-MACS system. Do not mail the Clerk of the Appellate Courts paper copies of any other document you filed by E-MACS. Do not provide parties with paper copies of any other document if you served that party with that document by E-MACS.

တိတ်နိၣ်: လံာ်တံလံာ်မိအံၤ ဘဉ်တံလိမ့ၣ်-တံဆိုးထိုင် ဒီး လိမ့ၣ်-တံဆုထိုင် ခိဖျါတံစူးကါဝဲ E-MACS တံမကျိကျဲ ဝံၤသနာ်ကု န့ၣ်လံာ် ကွဲးချိုင်လံာ်ဟ်ဖျါတဖဉ် မ့ၣ်ဝဲလံာ်တံလံာ်မိထဲဒုၣ်တကလုာ်လုာ် လိၣ်အါထိုင်တံမဒ်အမ့ၢ် လံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ်အဘဉ် န့ၣ်လီၤ. တဘဉ် ဆု လံာ်ပရါလုာ်အမ့ၢ် လံာ်တံလံာ်မိအလံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ်အဘဉ်အဂုၤအဂုၤလုာ်လုာ် နဆိုးထိုင်ခိဖျါ E-MACS ဆုပုၤကွဲး လံာ်မိ လုာ် တံပတံ သက္ခိတ်ကညးတံလုာ်လုာ်လံာ်ထိုင်ထီၣ်သိးကကွဲးကဒါကုၤတံစံၣ်ညီၣ်ဆါတံာ်ဟဲလုာ်လုာ်လံာ်ဟ်ဖျါအဘဉ်န့ၣ်တုၢ်. နမ့ဆိုး ထိုင် ပုၤအဖု ဒီးလံာ်တံ လံာ်မိခိဖျါ E-MACS န့ၣ် တဘဉ်ဟ့ၣ်ထိုင် လံာ်တံလံာ်မိအဂုၤအဂုၤတမံၤလုာ်လုာ်လုာ် အအိၣ်ဒီးလံာ်စးခိ လံာ်ကွဲးဒိတ်အဘဉ်ဆု ပုၤအဖု တဖဉ်န့ၣ်တုၢ်.

Make eight paper copies of your brief. If you are filing a formal brief, make sure your copies are bound according to the instructions in [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#). Keep one copy of the brief for your records. **If there is more than one respondent, you will need two additional copies for each respondent.**

မၤအါထိုင် နက္ခိတ်ချိုင်လံာ်ဟ်ဖျါလုာ် လံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ် ၈ ဘဉ်န့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ဆိုးထိုင် ကွဲးချိုင်လံာ်ဟ်ဖျါလုာ် အပိၣ်ထွဲတံဘျုးအသိးန့ၣ်, မၤလီၤတံာ်လုာ် နလံာ်ကွဲးဒိတ် န့ၣ်ကဘဉ်တံစါယာ်အံၤ ဒ်တံန့ၣ်ကျဲဖျါလုာ် [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) န့ၣ်လီၤ. ပံာ်ယာ်နတံကွဲးချိုင် လံာ်ဟ်ဖျါတံကွဲးဒိတ်ခါလုာ်နတံမၤနိၣ်မၤယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. ပုၤတုၢ်ကွဲးတံမ့ၢ်အိၣ်အါန့ၣ်တက့ၢ် န့ၣ်, နကလိၣ် အါထိုင် လံာ်ကွဲးဒိတ်ခဲဘဉ်လုာ် ပုၤတုၢ်ဘဉ်တံတက့ၢ်စုၣ်အအိၣ်လီၤ.

File five paper copies of the brief with the Clerk of the Appellate Courts, in person or by mail (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

ဆိုးထိုင်ကွဲးချိုင်လံာ်ဟ်ဖျါ လံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ် ၅ ဘဉ် ဆု ကွဲးချိုင်ထိုင်တံပတံသက္ခိတ်ကညးစရဲဝဲၤဒါး, လုာ်ပုၤနီၢ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် ခိဖျါလံာ်ပရါ (ကွဲး ပတ်စ် ၃ လုာ် ဖျါလုာ်အမိခိၣ်လုာ်တံန့ၣ်ကျဲလုာ်ကဘဉ်ဆိုးထိုင်လံာ်တံလံာ်မိတဖဉ်ဒ်လဲၣ်အဂုၢ်) တက့ၢ်.

Serve two paper copies on each respondent. [Minn. R. Civ. App. P. 131.03, subd. 2](#).

ဆုလံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိတ် ခဲဘဉ် ဆုပုၤတုၢ်ကွဲးတံတက့ၢ်စုၣ်အအိၣ်တက့ၢ်. [Minn. R. Civ. App. P. 131.03, subd. 2](#)

- The person who served the brief must fill out and sign the form titled *Certificate of Service by Mail of Brief* (see Steps 4 & 5 above for instructions about service and proof of service).

ပုၤတၢ်ကၤလၢအဆၢကွၢ်တၢ်တၢ်လၢပၤဖျါအံၤ ကဘၣ်မၤပဲၤဒီးဆဲးလီၤအမံၤလၢလံာ်ကွၢ်ဒိလၢအခိၣ်တီၢ်မ့ၢ် *လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်ကွၢ်တၢ်တၢ်လၢပၤဖျါ* (ကွၢ် ပတီၢ် ၄ ဒီး ၅ လၢအဖျါလၢအဖိခိၣ်လၢ တၢ်န့ၣ်ကျဲၣ်တၢ်ဆၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်ကွၢ်တၢ်တၢ်လၢပၤဖျါ (ကွၢ် ပတီၢ် ၄ ဒီး ၅ လၢအဖျါလၢအဖိခိၣ်လၢ တၢ်န့ၣ်ကျဲၣ်တၢ်ဆၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်ကွၢ်တၢ်တၢ်လၢပၤဖျါ

- File the *Certificate of Service by Mail* with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

ဆိုးထီၣ် *လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်ကွၢ်တၢ်တၢ်လၢပၤဖျါ* လၢ ကွၢ်တၢ်တၢ်လၢပၤဖျါထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရူဝဲၤဒၤ (ကွၢ် ပတီၢ် ၃ လၢ အဖျါလၢအဖိခိၣ် လၢတၢ်န့ၣ်ကျဲၣ်လၢကဘၣ်ဆိုးထီၣ်လံာ်တီၢ်မိတဖၣ်ခဲလဲၣ်အဂ့ၢ်) တက့ၢ်.

General Information about “Motions”
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအညီၣ်န့ၣ်တၢ်ဆၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်ကွၢ်တၢ်တၢ်လၢပၤဖျါ

If you cannot serve and file your brief by the deadline, or if you want to make any other request of the court, you must serve and file a signed, written request asking the court for the relief you need. This signed, written request is called a “motion.”

န့ၣ်ဆၢထီၣ် ဒီး ဆိုးထီၣ် န့ၣ်ကွၢ်တၢ်တၢ်လၢပၤဖျါဖဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်တၢ်ဆၢလံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်ကွၢ်တၢ်တၢ်လၢပၤဖျါန့ၣ်, မ့တမ့ၢ် န့ၣ်ဆၢထီၣ်ဒီးမၤတၢ်ယုထီၣ်အဂ့ၢ် အဂၤတမံၤလၢလၢကွၢ်တၢ်တၢ်လၢပၤဖျါန့ၣ်, နကဘၣ်ဆၢထီၣ် ဒီး ဆိုးထီၣ် လၢတၢ်ဆဲးလီၤမံၤဝံၤ, တၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်ကွဲးလီၤအံၤ လၢယုကညးကွၢ်တၢ်တၢ်လၢပၤဖျါလၢတၢ်မၤစၢၤမၤစၢၤလၢနလိၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆဲးလီၤမံၤဝံၤ, လံာ်ကွဲးတၢ်ယုထီၣ်အံၤတၢ်ကိးအီၤလၢ “တၢ်ဆၢန့ၣ်” န့ၣ်လီၤ.

The motion must state (1) what you are requesting and (2) the reason(s) for that request. You must serve the written motion on the respondent(s) and file proof of service for the motion. The requirements for a motion are found in [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) and specific instructions for requesting a briefing extension are found in [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#). If you are requesting a deadline extension, your motion should be served and filed before the deadline you wish to extend.

တၢ်ဆၢန့ၣ် ကဘၣ်ပၤဖျါ (၁)တၢ်မနုၤလၢနယုထီၣ် (၂) နတၢ်ယုထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢတၢ်ယုထီၣ်လၢနကမၤန့ၣ်လီၤ. နကဘၣ်ဆၢတၢ်ဆၢန့ၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးလီၤ ဆူပုၤတူၢ်ကွၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) အအိၣ်ဒီး ဆိုးထီၣ် တၢ်အုၣ်သးလၢတၢ်မၤလၢပဲၤတၢ်မၤအံၤလၢတၢ်ဆၢန့ၣ်အဂီၢ်လီၤ. တၢ်လိၣ်တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဆၢန့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်န့ၣ်န့ၣ်အီၤသ့ၣ် [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) ဒီးနထံၣ်န့ၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၣ်လီၤ. တၢ်လီၤဆဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ယုထီၣ် တၢ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကွၢ်တၢ်တၢ်လၢပၤဖျါသ့ၣ် [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#). န့ၣ်ဆၢထီၣ်လၢတၢ်ကမၤယံၣ်ထီၣ်နတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်န့ၣ်, နတၢ်ဆၢန့ၣ်အံၤကဘၣ်တၢ်ဆၢဒီး ဆိုးထီၣ်အီၤတဖျါတၢ် သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနအံၤမၤယံၣ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ.

Reminder: The Court of Appeals cannot extend the deadline to serve and file the Notice of Appeal.

တၢ်ဆးသ့ၣ်နီၣ်: တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်တၢ်တၢ်လၢပၤဖျါမၤယံၣ်ထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢ တၢ်ကဆၢဒီးဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် တသ့ဘၣ်.

What Happens Next?/တစ်မနားကလဲထိုင်သေးချင်လား။

Court of Appeals Receives the District Court Record and Briefs

တပ်တံသကွက်ကညးကွီဘျီဒီးန့ကွီရဲကွီဘျီတပ်မနီဒ်မလါဒီးကွီဘျီလံဟ်ဖျါတဖၣ်

The district court sends its record for your case to the Court of Appeals, including any transcript(s) of hearing(s).

ကွီရဲကွီဘျီကဆုာနတပ်မနီဒ်မလါလါနတပ်မုးတပ်ရဲအဂီၢ်ဆုပုပတံသကွက်ကညးကွီဘျီအဆိၣ်. အပၣ်ယုၣ်ဒီးနတပ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတမံၤဂုၤဂုၤလါနတပ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကနၣ် (သုၣ်တဖၣ်)န့ၣ်လီၤ.

The respondent also has the opportunity to submit a brief to the Court of Appeals. A respondent's failure to submit a brief, however, does not mean that the respondent forfeits (or loses) the appeal. ပုၤတူၢ်ကွီစ့ၢ်ကိးဆိၣ်ဝဲဒီး တပ်အခွဲးအယာ်လါ ကဟ့ၣ်ထီၣ်အကွီဘျီ လံဟ်ဖျါဆု တပ်တံသကွက်ကညးကွီဘျီအဆိၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတူၢ်ကွီ မ့ၢ်တမၤလါပဲၤတပ်ဟ့ၣ်ထီၣ်ကွီဘျီလံဟ်ဖျါအံၤန့ၣ်, သနက့, အခိပညီတမ့ၢ်ဘၣ် ပုၤတူၢ်ကွီတပ်တဂၤအံၤဟ့ၣ်ယၣ် (မ့တမ့ၢ် ရှုၤ) တပ်တံသကွက်ကညးအံၤဘၣ်.

If the respondent's brief raises a new topic that your brief did not address, you may (but do not have to) file a reply brief. See [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 3](#). Your reply brief cannot raise new reasons for reversal or issues that were not raised in your brief or the respondent's brief. ပုၤတူၢ်ကွီအကွီဘျီလံဟ်ဖျါမ့ၢ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်တဂ့ၢ်ခိၣ်တိအသိလါနကွီဘျီအလံဟ်ဖျါ တဟ်ဖျါဝဲန့ၣ်, နဆုာထီၣ် (ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်နကဘၣ်) တပ်ခိဆါကွီဘျီလံဟ်ဖျါသ့လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 3](#). နတပ်ခိဆါကွီ ဘျီလံဟ်ဖျါအံၤ ဟ့ၣ်အါထီၣ်တဂ့ၢ်တကျါလါကယၣ်ခိၣ်ခံအဂီၢ် မ့တမ့ၢ် တဂ့ၢ်ကိတဖၣ်လါအတပၣ်လါနကွီဘျီလံဟ်ဖျါ မ့တမ့ၢ် ပုၤတူၢ်ကွီအကွီဘျီလံဟ်ဖျါအပူၤ တသ့ဘၣ်လီၤ.

If you choose to file a reply brief, your deadline for filing and serving the reply brief is as follows: နမ့ၢ်ယုထာလါကဆိးထီၣ်တခိဆါကွီဘျီလံဟ်ဖျါန့ၣ်, နတပ်သ့ၣ်ဆါဖးကတီၢ်လါကဆိးဒီးဆုာထီၣ်တခိဆါကွီဘျီလံဟ်ဖျါန့ၣ်ဒ်လံအသိး :

- If the respondent's brief was served on you in person or electronically via E-MACS, the deadline for your reply brief is 14 days after the date the respondent's brief was served on you. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02, subd. 2](#); [131.01, subd. 3](#). ပုၤတူၢ်ကွီအကွီဘျီလံဟ်ဖျါအံၤမ့ၢ်ဘၣ်တပ်ဆုာယီၤဆုနအိၣ် ခိဖျိပုၤဆုာတပ်အနီၢ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် ခိဖျိလီမ့ၢ်တပ်ပိးတပ်လီလါအုထာၣ်နဲး သ့ဝဲ E-MACS န့ၣ်, တပ်သ့ၣ်ဆါဖးကတီၢ် လါနတပ်ခိဆါကွီဘျီလံဟ်ဖျါအံၤ မ့ၢ်ဝဲဝဲ ပုၤတူၢ်ကွီအကွီဘျီလံဟ်ဖျါအံၤ ဘၣ်တပ်ဆုာယီၤဆုနအိၣ် အသိ ၁၄ ဝံၤအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.02, subd. 2](#); [131.01, subd. 3](#).
- If the respondent's brief was served on you by mail, the deadline for your reply brief is 14 calendar days + 3 business days from the date the respondent's brief was mailed to you (not when you received it). ပုၤတူၢ်ကွီအကွီဘျီလံဟ်ဖျါအံၤ မ့ၢ်ဘၣ်တပ်ဆုာယီၤဆုနအိၣ်ခိဖျိလံပရါန့ၣ်, တပ်သ့ၣ်ဆါဖးကတီၢ်လါနတပ်ခိဆါကွီဘျီလံဟ်ဖျါအံၤစးထီၣ်ဝဲ ပုၤတူၢ်ကွီအကွီဘျီလံဟ်ဖျါအံၤဘၣ်တပ်ဆုာယီၤဆုနအိၣ် လံန့ၣ်လံလါ ၁၄ သိ + တပ်ဖံးတပ်မုၢ်နံၤ ၃ သိဝံၤအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ (တမ့ၢ်ဝဲနဲးနဲးနဲးအဆါကတီၢ်ဘၣ်).

Oral Argument or Non-Oral Consideration

ထေးခိုင်းခံရသူများအား နှစ်ပတ်လည်စာတမ်း တင်ပြရန်အတွက် အချိန်ကန့်သတ်ချက်

After the parties have filed their briefs, your appeal will be submitted to a panel of three Court of Appeals judges. You will receive a **Notice** of the date of oral argument or non-oral consideration by the panel. This notice will also include the names of the judges assigned to decide your appeal. ဖွဲ့စည်းပေးသည့် အချိန်ကန့်သတ်ချက်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။ နှစ်ပတ်လည်စာတမ်း တင်ပြရန်အတွက် အချိန်ကန့်သတ်ချက်ကို ၃၀ ရက်အထိတိုင် အချိန်ကန့်သတ်ချက်ကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။ ထေးခိုင်းခံရသူများအား နှစ်ပတ်လည်စာတမ်း တင်ပြရန်အတွက် အချိန်ကန့်သတ်ချက်ကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

If you are not represented by an attorney, the Court of Appeals will not allow oral argument by any party. See [Minn. R. Civ. App. P. 134.01](#)

မှန်ကန်စွာ အချိန်ကန့်သတ်ချက်ကို ဖော်ပြရန်အတွက် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။ ကျင့်စဉ် [Minn. R. Civ. App. P. 134.01](#).

In deciding your appeal, the Court of Appeals looks at the evidence presented at the hearing(s) before the district court, judge, the referee, or the CSM. **You may not give new evidence on appeal without first getting permission from the Court of Appeals.** The Court of Appeals generally does not accept new evidence.

လူတစ်ဦးက ဆောင်ရွက်ပေးသည့် အချိန်ကန့်သတ်ချက်ကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။ ထေးခိုင်းခံရသူများအား နှစ်ပတ်လည်စာတမ်း တင်ပြရန်အတွက် အချိန်ကန့်သတ်ချက်ကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

Opinion is Issued/တင်ပြချက်အချိန်

The Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” within 90 days after the date of the oral argument or the non-oral consideration of the appeal. **All appellate court opinions are public and will be available on the Judicial Branch website.**

တင်ပြချက်အချိန်ကန့်သတ်ချက်ကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။ ထေးခိုင်းခံရသူများအား နှစ်ပတ်လည်စာတမ်း တင်ပြရန်အတွက် အချိန်ကန့်သတ်ချက်ကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

If you wish to appeal the Court of Appeals decision, you have 30 days after the opinion is issued to file a **petition for further review (PFR)**, which is a request for the Minnesota Supreme Court to review the Court of Appeals decision. See [Minn. R. Civ. App. P. 117](#).

မှန်ကန်စွာ အချိန်ကန့်သတ်ချက်ကို ဖော်ပြရန်အတွက် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။ ထေးခိုင်းခံရသူများအား နှစ်ပတ်လည်စာတမ်း တင်ပြရန်အတွက် အချိန်ကန့်သတ်ချက်ကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၣ်အံၤလၢအဲၤကလံးကွၢ်

FORM 103A. NOTICE OF APPEAL
(COURT OF APPEALS)

လၢ်ကွၢ်နီၣ် 103A. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
(တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်)

STATE OF MINNESOTA
COUNTY OF _____

DISTRICT COURT
JUDICIAL DISTRICT _____

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်
ဟံၣ်ကဝီၤ

ကီၢ်ရ့ၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်
တၢ်စံၣ်ညါၣ်ပိတုၤကီၢ်ရ့ၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီၢ်:

Petitioner/ပုၤပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဖိ

NOTICE OF APPEAL
TO COURT OF APPEALS

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
ဆူတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

vs./ဒီး:

DISTRICT COURT CASE NUMBER:

ကီၢ်ရ့ၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ်:

Respondent/ပုၤတူၢ်ကွၢ်ဖိ

DATE JUDGMENT ENTERED/ORDER
FILED:

မုၢ်န့ၣ်လၢတၢ်ကွဲးလီၤနီၣ်တၢ်စံၣ်ညါၣ်တၢ်တၢ်
/တၢ်ကလုာ်ဘၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ပၤပီၤတၢ်:

TO/ဆူ:

Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
Saint Paul, MN 55155

Please take notice that the above-named/ဝံသးစူၤပၤသ့ၣ်ပၤသးလၢ ပုၤအမံၤဖျါလၢထး
 petitioner/ပုၤပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဖိ respondent appeals to the Court of Appeals of the State
of Minnesota from/ပုၤတူၢ်ကွၢ်ဖိ ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဆူတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်လၢမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်အပူၤလၢ

a judgment/တစ်စုံတစ်ရာတော် an order/တော်ကလေး, dated as shown as above./မူရင်းနံနံဘက်တော်
ဟ်ဖျါလၢထးအသိးန့ၣ်လီၤ.

Name of party appealing/ပုၤပတံသကွံၣ်ကညးတၢ်အဖုအမံၤ: _____

Attorney name (if represented)/ပီၣ်ရီအမံၤ (မ့ၣ်မ့ၢ် အိၣ်ဒီးခၢၣ်စးန့ၣ်): _____

Address/လိာ်အိၣ်ဆိးထံး: _____

Email address/အံၤမ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိာ်တံး: _____

Attorney Registration License Number (if applicable): _____

ပီၣ်ရီ အလံာ်စရိခိၣ်သ့ၣ်နီၣ်ဂံၢ် (မ့ၢ်အိၣ်) :

Signature/ဆဲးလီၤမံၤ: _____ Dated/မ့ၢ်နံၤ: _____

(appellant, or attorney, if represented/ပုၤပတံသကွံၣ်ကညးတၢ်, မ့တမ့ၢ် ပီၣ်ရီ, မ့မ့ၢ် အိၣ်ဒီးခၢၣ်စးန့ၣ်)

(The district court’s caption for the case is used on this notice of appeal. Subsequent documents shall use the appropriate appellate court caption. Minnesota Rule of Civil Appellate Procedure P. 103.01, subdivision 1 specifies the contents of the notice of appeal and filings required to perfect an appeal, including filing fees. Rule 103.03 identifies rulings that are appealable. Rule 104.01 and Minnesota Rule of General Practice 378.01 specify the time limits for filing and service of the notice of appeal. Rule 108.01 generally addresses stays pending appeal. This Notice of Appeal must be accompanied by a completed Statement of the Case. Minn. R. Civ. App. P. 133.03.)

(ကီၢ်ရူၣ်အကီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဟ်ဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကိာ်လၢတၢ်မူးတၢ်ရၢၢ်တၢ်ဂ့ၢ်အံၤ ဘၣ်တၢ်သူအီၤလၢတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဝဲ တၢ်ပတံသကွံၣ်
ကညးတၢ်အံၤန့ၣ်လီၤ. လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်လၢပိာ်ထွဲထီၣ်အခံအံၤကဘၣ်တၢ်သူအီၤဒ်ကြးဝဲဘၣ်ဝဲတၢ်ပတံသကွံၣ် ကညးထီၣ်
တၢ်ဆူကီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကိာ်အခါန့ၣ်လီၤ. မံၣ်န့ၣ်စိထၣ် ကမျၢၢ်အတၢ်ပတံသကွံၣ်ကညး အတၢ်မၤအကျိၤအကျဲ
အတၢ်သိၣ်တၢ်သီ P. 103.01, တၢ်နီၤဖးလီၤ 1 ဟ်ဖျါထီၣ်တၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ တၢ်ဂ့ၢ်အခိၣ်တီ တဖၣ်
ဒီးတၢ်ဆိုးထီၣ်လၢအလိၣ်ဘၣ်ဝဲဒ်သိးကမၤလၢမၤပဲၤတၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးတၢ်, ပၣ်ယုာ်တၢ်ဆိုးထီၣ် တၢ်အဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ.
တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီ 103.03 တဲဖျါထီၣ်ဝဲ ကီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တဖၣ်လၢ တၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးထီၣ်တၢ်သူန့ၣ်လီၤ. တၢ်
သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီ 104.01 ဒီး မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီတၢ်ဂဲၤလီၤလၢဘၣ်ယးဒီးကမျၢၢ် 378.01 တဲဖျါထီၣ်ဝဲ တၢ်ဆၢ
ကတီၢ်လၢဟ်ပနီၣ်ယာ်ဝဲလၢတၢ်ဆိုးထီၣ်အဂီၢ် ဒီး တၢ်မၤစၢၤဘၣ်ယးတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ.
တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီ 108.01 ညီၣ်ဟ်ဖျါထီၣ်ဝဲ တၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးလၢတၢ်တဆၢတဲာ်အီၤဒ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘိး
ဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးတၢ်အံၤကဘၣ်တၢ်ပိာ်ထွဲထီၣ်အခံဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါအလံာ်ကီၢ်ဒိ လၢဘၣ်တၢ်
မၤလၢပဲၤအီၤလၢလၢပဲၤန့ၣ်လီၤ.Minn. R. Civ. App. P. 133.03.)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီၢ်:

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လံာ်ကျိၤလၢလံာ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလိာ်သးဒီးမံၤလၢအဲခိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဲခိၣ်တီၢ်လၢအဲခိၣ်လၢကွၢ်ရၢ်ခိၣ်အလံာ် တၢ်မၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.)

**STATEMENT OF THE CASE
OF APPELLANT**

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်
တၢ်ဟံဖျါ

vs./ဒီး

District Court Case #
ကွၢ်ရၢ်ခိၣ်တီၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်အမူးအရၢ်

Appellate Case #
ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်

A _____ - _____
(If known/တၢ်မ့ၢ်သ့ၣ်ညါအီၤ)

This form is provided for the benefit of self-represented litigants, and conforms to the Statement of the Case form required by Rule 133.03 of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure and to Form 133, found at the end of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure. Some questions on this form may require you to complete some basic legal research about your appeal before you can complete them. Instructions for completing this form are available at <http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

လံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်ထုးထီၣ်ဟ့ၣ်အီၤလၢ ပုၤလၢအဲကဲခါၣ်စးလၢ ကလိာ်ဘၢတၢ်အကစၢ်ဒၣ်လၢကွၢ်ရၢ်ခိၣ်တီၢ်ပူၤအဂီၢ်. ဒီးဖိးလိာ်အသးဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံဖျါလံာ်ကွၢ်ဒီးလိာ်ဘၣ်ဝဲခီဖျါ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ် ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျဲအတၢ်သိၣ်တၢ်သီ တၢ်ဘျုး 133.03 ဒီးလံာ်ကွၢ်ဒီး 133, လၢဘၣ်တၢ်ထံၣ်န့ၢ်အီၤသ့ၣ်လၢ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ် ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျဲ လံာ်အကတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်သံကွၢ်တနီၤန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ နကဘၣ်မၤပုၤ ဂံၢ်ခိၣ်ထံးသဲစး အတၢ်ယုသ့ၣ်ညါဘၣ်ယး နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး တၢ်ဘျုးနမၤပုၤအီၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢ တၢ်ကမၤလၢပုၤလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်မၤန့ၢ်အီၤသ့ၣ်ပဲ<http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

1. District court in which the case originated: _____
ကွၢ်ရၢ်ခိၣ်တီၢ်ဖဲတၢ်ဂ့ၢ်စးထီၣ်အသး:

Name of presiding judge/စံၣ်ညါကွၢ်လၢအပၤလီၢ်ဆ့ၣ်နီၤအမံၤ: _____

2. Jurisdictional statement: Appeal from district court.
တၢ်စံၣ်ညါဒီးကနၣ်တၢ်အတၢ်ဟံဖျါ: တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢကီၢ်ရၢ်ခိၣ်တီၢ်).

1. Statute, rule, or other authority authorizing appeal (choose all that apply):
 သဲစး, တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢ, မ့တမ့ၢ် ပှၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါလၢ အဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး (ဗုထၢတၢ်
 လၢအဘၣ်ထွဲခဲလၢၣ်):
 Minn. R. Civ. App. P. 103.03(a) Minn. R. Civ. App. P. 103.03(h)
 Other/အဂၤ: _____

2.
 - i. For appeals from a judgment: Date of entry of judgment: _____
 တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတဖၣ်လၢအဟဲလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တမံၤအဂီၢ်: မ့ၢ်နံၤလၢဘၣ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်လီၤ
 တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်:
 - ii. For appeals from an order/တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတဖၣ်လၢအဟဲလၢတၢ်ကလုာ်တမံၤအဂီၢ်:
 - a. Was written notice of filing of the order served?
 မ့ၢ်လံာ်ကွဲးဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢကွီၢ်တၢ်ကလုာ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်ကွဲးယါအံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလံၤခါ.
 ___ Yes/မ့ၢ် ___ No/တမ့ၢ်
 - b. If written notice of filing of the order was served, by whom was it served
 by
 မ့ၢ် လံာ်ကွဲးဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢကွီၢ်တၢ်ကလုာ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်ကွဲးယါအံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလံၤန့ၣ်, ပှၤ
 ဟ့ၣ်လီၤတၢ်အံၤမ့ၢ်
 _____ court administrator/ကွီၢ်ဘျီၣ်ပှၤပၤဆုၢ်တၢ်
 _____ a party/တဖုန့ၣ်လီၤ.
 - c. If written notice of filing of the order was served, on what date was it
 served? _____
 မ့ၢ် လံာ်ကွဲးဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢကွီၢ်တၢ်ကလုာ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်ကွဲးယါအံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလံၤန့ၣ်,
 ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလၢမ့ၢ်နံၤမနုၤလဲၣ်.

3. Rule or statute setting time limit for filing notice of appeal (specify applicable rule or
 statute):
 တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢ မ့တမ့ၢ် သဲစးအတၢ်ဟံလီၤတၢ်ဆၢကတီၢ်လၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး
 အဂီၢ် (တၢ်သိၣ်တၢ်သီ မ့တမ့ၢ် သဲစးလၢ အကြးဝဲဘၣ်ဝဲန့ၣ် ဟံဖျါထီၣ်လီၤတၢ်လီၤဆဲး):
 Minn. R. Gen. Prac. 378.01
 (appeals from rulings made in the expedited child support process)
 (တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတဖၣ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတဲာ်တဖၣ် လၢဘၣ်တၢ်မၤအီၤလၢတၢ်မၤချူထီၣ်ဖိသ့ၣ်
 တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအကျိၤအကျဲအပူၤ).
 Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1.
 Other/အဂၤ _____

4. Date of filing any motion that tolls the time to appeal: _____
 မ့ၢ်နံၤလၢတၢ်ဆုၢ်န့ၣ်လီၤတၢ်ဆိးထီၣ်လၢ ကမၤယံာ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဆၢကတီၢ်:
See Minn. R. Civ. App. P. 104, subd. 2 (listing motions that toll the time to appeal).
 (ကွၢ် Minn. R. Civ. App. P. 104, subd. 2 (လံာ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်လၢအဟံဖျါထီၣ်တၢ်ဆုၢ်န့ၣ်လီၤတၢ်လၢ
 အမၤယံာ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဆၢကတီၢ်)).

5. If there was a motion that tolls appeal time:
 မ့ၢ်တၢ်ဆုၢ်န့ၣ်အိၣ်လၢ တၢ်ကမၤယံာ်ထီၣ် တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဆၢကတီၢ်မ့ၢ်အိၣ်န့ၣ်:

- a. Date of filing of order deciding tolling motion: _____
 မှီနံလၢဆိုးထီၣ်တၢ်ကလုာ်လၢဆၢတဲာ်တၢ်မၤယံာ်ထီၣ်တၢ်ဆၢန့ၣ်:
- b. Date of service of notice of filing of order deciding tolling motion: _____
 မှီနံလၢ တၢ်ဆၢဟ့ၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ဆိုးထီၣ်တၢ်ကလုာ်လၢ အဆၢတဲာ်တၢ်မၤယံာ်ထီၣ်တၢ်
 ဆၢန့ၣ်: _____

Finality of order or judgment/တၢ်ကလုာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတဲာ်တၢ်ဂ့ၢ်ကျၢၢ်တၢ်လၢခံကတၢၢ်:

- 1. Does the judgment or order to be reviewed dispose of all claims by and against all parties, including attorney fees?
 မ့တမ့ၢ် တၢ်စံၣ်ညီၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ကလုာ်လၢ တၢ်ကကွၢ်ကဒါက့ၤတၢ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်တၢ်ကွၢ်အီၤတၢ်ဂ့ၢ်လၢတၢ်ဆိုးထီၣ်
 ခဲလၢဒီး ထီၣ်ဒါပုၤလၢ အဘၣ်ထွဲခဲလၢ, လၢအပၣ်ယုာ်ဒီး ပီၤရီၤအဘူးအလဲခဲလၢန့ၣ်ခါ.
 Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

- 2. If no, did the district court order entry of a final partial judgment for immediate appeal pursuant to Minn. R. Civ. App. P. 104.01?
 မ့မ့ၢ် တမ့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်, မ့ၢ်ကီၢ်ရၢၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ် တၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ကလုာ်တုၤယီၤဆူ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢခံကတၢၢ်လၢ တၢ်ပတံ
 သကွၢ်ကညးလၢတၢ်ကမၤအီၤတဘျီယီၤအိၣ်ဖျါဖဲ Minn. R. Civ. App. P. 104.01 အသိးန့ၣ်ခါ.
 Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

- i. If yes, give date that order was filed: _____
 မ့မ့ၢ် မ့ၢ်န့ၣ်, ဟ့ၣ်မှီနံလၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်ပတံဟံၣ်ဖျါထီၣ်:

- ii. If no, is the order or judgment appealed from reviewable under an exception to the finality rule?
 မ့မ့ၢ် တမ့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်, မ့ၢ်တၢ်ကလုာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအီၤလၢ တၢ်ကကွၢ်
 ကဒါက့ၤအီၤလၢအိၣ်ဒီးတၢ်ကွၢ်ကဟံၣ် တၢ်သိၣ်တၢ်သီလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်ကျၢၢ်တၢ်အီၤလၢခံကတၢၢ်
 အဂီၢ်န့ၣ်ခါ.
 Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

If yes, cite the rule, statute, or other authority authorizing appeal _____
 မ့မ့ၢ် မ့ၢ်န့ၣ်, တီၢ်ရူးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျါ, သဲစး, မ့တမ့ၢ်ပုၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါလၢ
 အဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး

3. **Type of litigation and any statutes at issue:**
 တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွီၢ်အကလုာ်ဒီးတၢ်ဘျါသဲစးလၢအိၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်ကီၢ်:

4. **Short description of issues raised in the district court or expedited child support process, and how the district court judge or child support magistrate decided those issues:**

တၢ်ဟံၣ်ဖျါဖှၢ်ကိၣ်တၢ်လၢတၢ်ဂၢၢ်ကိၣ်တဖၣ်လၢ တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်အိၣ်လၢ ကီၢ်ရၢၣ်အကီၢ်ဘျီၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤရူၤထီၣ်ဖိသၣ် တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအကျိၤအကျဲ, ဇီး မ့ၢ်ကီၢ်ရၢၣ်အကီၢ်ဘျီၣ်အပူၤစံၣ်ညီၣ်ကီၢ် မ့တမ့ၢ် ဖိသၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤကီၢ်မ့ၢ်စံၣ်ညီၣ်ကီၢ် ဆၢတၢ်ဝဲတၢ်ဂၢၢ်ကိၣ်တဖၣ်န့ၣ်လဲၣ်အဂ့ၢ်:

5. **Short description of issues you are raising in this appeal (one or two sentences; you may make a more detailed argument in the brief you will file later):**

တၢ်ဂၢၢ်ကိၣ်လၢ နဟံၣ်ဖျါထီၣ်အိၣ်လၢ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤ အတၢ်ဟံၣ်ဖျါဖှၢ်ကိၣ်(လံာ်ကျိၤတကျိၤ မ့တမ့ၢ် ခံကျိၤ; ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် နကအိၣ်ဒီးတၢ်ဂၢၢ်လိာ်လၢ အိၣ်ဒီးအဂ့ၢ်လိာ်တၢ်လိာ်ဆဲးလၢကီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါလၢနကဆိးထီၣ်လၢခံအပူၤ):

6. **Related appeals/တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ်:**

a. List any prior or pending appeals arising from the **same** district court case as this appeal (write appeal numbers, or “none”)

ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢညါ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ် ကညး လၢတၢ်တဆၢတၢ်အိၣ်ဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ်ဝဲ ကီၢ်ရၢၣ်အကီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဂၢၢ်တမံၤယီၤ ဒ်တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအံၤ အပူၤ အသိး (ကွဲးလီၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် “none”):

b. List any pending appeals arising from **different** district court cases that raise issues similar to those to be raised in this appeal (write appeal numbers, or “none known”)

ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးလၢတၢ်တဆၢတၢ်အိၣ်ဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ် တမံၤမံၤဝဲ ကီၢ်ရၢၣ်အကီၢ်ဘျီၣ်လၢ အလီၤဆီလိာ်သးလၢအဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဂၢၢ်တဖၣ်လၢ အဒ်သိးလိာ်သး လၢတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤ (ကွဲးလီၤတၢ်ပတံၣ်သက့ၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် “none known”):

7. **Contents of record/တၢ်ကွဲးနီၣ်အခိၣ်တီၢ်တဖၣ်:**

a. **Is a transcript necessary to review the issues on appeal?**

မ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိၣ်ဘၣ်ဝဲဒ်သိးကကွၢ်ကဒါက့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢဘၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်ခါ.

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

b. **If yes, is the necessary transcript a *full* transcript of the hearing(s) before the district court judge or child support magistrate, or a *partial* transcript?**

မ့ၢ်မ့ၢ်န့ၣ်, တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိၣ်ဘၣ်အံၤ မ့ၢ်ဝဲတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ လၢလၢပုၤပုၤ လၢကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွၢ် မ့တမ့ၢ် ဖိသၣ်တၢ်ဆီၣ်ထွဲမၤစၢၤကွၢ်မ့ၢ်စံၣ်ညီၣ်ကွၢ် အတၢ်ဒိကန့ၣ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်အမဲၣ်ညါခါ, မ့တမ့ၢ် မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢ တလၢတပုၤ န့ၣ်ခါ.

Full transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢလၢပုၤပုၤ
 Partial transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတလၢတပုၤ

c. **Has any required transcript already been delivered to the parties and filed with the district court administrator?**

မ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိၣ်ဘၣ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဆုၢ်တၢ်ဆုၢ် ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးပတံထီၣ်အိၣ်ဒီးကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၤဆုၢ်တၢ်ဝံၤလံၤန့ၣ်ခါ.

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

d. **If any required transcript has not been delivered to the parties and filed with the district court administrator, has it been ordered from the court reporter?**

တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိၣ်ဘၣ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဆုၢ်တၢ်ဆုၢ် ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးပတံထီၣ်အိၣ်ဒီးကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၤဆုၢ်တၢ်မ့ၢ်တဝံၤဒီးဘၣ်န့ၣ်, မ့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်လိၣ်တၢ်ကလုၢ်လၢ ကွၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၤဖျါထီၣ်တၢ်လံၤခါ.)

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

e. **If a transcript is unavailable, is a statement of the proceedings under Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.03 necessary?**

တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါမ့ၢ်တအိၣ်ဘၣ်န့ၣ်, မ့ၢ်တၢ်လိၣ်ဘၣ်တၢ်မၤအကျိၤအကျိၤအတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျိၤ Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.03 အဖီလၢန့ၣ်ခါ.

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

f. **In lieu of the record as defined in Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.01, have the parties agreed to prepare a statement of the record pursuant to Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.04?**

ဒ်တၢ်ကွဲးနီၣ်လၢဘၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျိၤ Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.01 အလီၢ်, မ့ၢ်ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ် အၢၣ်လိၣ်တၢ်လိၣ်လၢ ကတၢ်ကတီၢ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျိၤ Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.04 အသိးန့ၣ်ခါ.

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

8. **Oral argument/**ထူးခိုင်တင်ပြလိုက်သော အချက်

a. *If you have an attorney, is oral argument requested?*

နမူနာအတိုင်း ပြီးရောက်နေပါက၊ မှတ်တမ်းယူထိုင် ထူးခိုင်တင်ပြလိုက်သော အချက်

- Yes/မှန်
- No/တမရှိ
- I do not have an attorney
ယတအိုင်အိုင်ပီးရီဘတ်

b. If yes, where is oral argument requested:

မှန်မှန်၊ တင်ပြထိုင်ထူးခိုင်တင်ပြလိုက်သော အချက်

Minnesota Judicial Center in St. Paul

မံဂ်နံဂ်စီထိုင် တင်ပြညှိပိတုစံထိုင် လာ St. Paul အပူ

Other/အခြား: _____

9. **Type of brief to be filed** (choose one, the type that you plan to file):

ကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါအကလုာ်လာတင်ကဘဉ်ဆိုးထိုင်အီ (ယုထာ တခါ, တင်ကလုာ်တခါလါ နတီဟ်လါ နကဆိုး ထိုင်အီ တကုာ်):

Formal brief under [Rule 128.02](#)/ကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါလါအတိုင်ထွဲတင်ဘျါလါ [Rule 128.02](#)အဖီလင်

*(A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. * A formal brief must be bound in a specific way, and cannot just be stapled. A list of approved binding methods under [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) is available at <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods>.)*

(ကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါလါအတိုင်ထွဲတင်ဘျါ ပုာ်ယုာ်အီး တင်ဂုာ်ခိုင်တီတဖဉ်, သဲစးတင်ဂုာ်ကီတင်ဟ်ဖျါ, တင်မူးတင်ဂုာ်အဂုာ်တင်ဟ်ဖျါ အီး တင်ဂုာ်တင်ကျါတဖဉ်, တင်ဂုာ်လိာ်ဘျိုင်, တင်ဂုာ်ကျါတင်, အီးလံာ်ဘျူးစဲပိုင်ထွဲအခံတဘဉ်. ကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါလါ အတိုင်ထွဲတင်ဘျါအံးန့ဉ် ကဘဉ်စာတင်ဟ်လါကျါလီအီ, အီး တင်ဆးစဲဘျူးအီတသ့ဘဉ်. ကျါကျါလါအဘဉ်တင်ဂုာ်လိာ်အီ လါတင်ကစာတင်တင်အံးတင်ကွဲးရံဉ်လီအီထဲ [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) အဖီလင် အီး တင်အီးန့ဉ်အီသ့စဲ <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#ApprovedBriefBindingMethods>.)*

Informal brief under [Rule 128.01, subd. 1](#).

ကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါလါအတိုင်ထွဲတင်ဘျါ [Rule 128.01, subd. 1](#) အဖီလင်.

*(Before filing an informal brief, you must file a motion requesting permission to do so. An informal brief contains a concise statement of your argument and an addendum. * It may be stapled.)*

(တချူးနဆိုးထိုင် ကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါလါအတိုင်ထွဲတင်ဘျါန့ဉ်, နကဘဉ်ဆိုးထိုင်တင်ဆုန့ဉ်လီလါအယုထိုင်အခွဲးအိးသီးကမာ အံးအီန့ဉ်လီ. ကွိုင်ဘျိုင်လံင်ဟ်ဖျါလါအတိုင်ထွဲတင်ဘျါန့ဉ် ပုာ်ယုာ်တင်ဂုာ်လိာ်ဘျိုင်တင်ဟ်ဖျါလီတင်လီအီး အီး လံာ်ဘျူးစဲ ပိုင်ထွဲအခံတဘဉ်. တင်ဆးစဲဘျူးအီသ့န့ဉ်လီ.)*

Trial memoranda, supplemented by a short letter argument under [Rule 128.01, subd. 2](#), and an addendum.

သဲစးတင်လိာ်ဘာလိာ်ကွိုင်အတင်ကွဲးနီဉ်, ဘဉ်တင်မပုာ်အီလါ တင်ဂုာ်လိာ်ဘျိုင်အလံာ်ပရုာ်ကီလါအအိုင် လါ [Rule 128.01, subd. 2](#) အဖီလင်, အီးလံာ်ဘျူးစဲပိုင်ထွဲအခံတဘဉ်.

(If you filed a written Memorandum of Law in the district court or with the child support magistrate, you may file that Memorandum as your brief in this court, along with a short argument in letter format that addresses the decision of the district court judge or the child support magistrate. This may be stapled and must include an addendum. *)

(နမူနာဆိုးထိုင် လံာ်ကွဲးလာ သဲစးတံာ်လိာ်ဘာလိာ်ကွီာ်အတံာ်ကွဲးနီာ်လာ ကီာ်ရုာ်ကွီာ်ဘျီာ် မ့တမ့ာ် ယုာ်ဒီးဖိသုာ်တံာ်ဆီာ်ထွဲ မာ်စာကွီာ်မုာ်စံာ်ညီာ်ကွီာ်န့ာ်, နဆိုးထိုင် လာ သဲစးတံာ်လိာ်ဘာလိာ်ကွီာ်အတံာ်ကွဲးနီာ် နီာ်ကွီာ်ဘျီာ်လံာ်ဟ်ဖျါအသိးသ့, ပုာ်ယုာ်ဒီးတံာ်ဂုာ်လိာ်ဘျီာ်အလံာ်ပရုာ်ဖုာ်ကီာ်လာဘုာ်တံာ်ကွဲးအီာ်ဆူ ကီာ်ရုာ်ကွီာ်ဘျီာ်စံာ်ညီာ်ကွီာ်လာဆာ်တံာ် မ့တမ့ာ် ဖိသုာ်တံာ်ဆီာ်ထွဲမာ်စာကွီာ်မုာ်စံာ်ညီာ်ကွီာ်လီာ်, လီာ်, တံာ်အံာ်တံာ်ဆးစဲဘျးအီာ်သ့ ဒီး ကဘုာ်ပုာ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအခံတဘုာ်. *)

* No matter what type of brief an appellant files, the appellant’s brief **must** include an addendum. Respondents **may**, but do not have to, include an addendum with their brief. The requirements for an addendum are listed in Minn. R. Civ. App. P. 130.02. In addition to the documents that rule 130.02 **requires** be included in an addendum, an addendum may contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. An addendum cannot include new evidence that was not presented to the district court judge or child support magistrate.

*နပတံထီာ် ကွီာ်ဘျီာ်လံာ်ဟ်ဖျါအကလုာ်ဒ်လဲာ်တမံာ်ဂုာ်, ပုာ်ပတံသကွီာ်ကညးတံာ် အကွီာ်ဘျီာ်လံာ်ဟ်ဖျါအံာ် ကဘုာ် ပုာ်ယုာ်ဒီး လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲ အခံတဘုာ်န့ာ်လီာ်, ပုာ်တူာ်ကွီာ်တဖာ် ဘုာ်သ့ဘုာ်, တမ့ာ်ကဘုာ်မာ်ဝဲဘုာ်, ပုာ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲယုာ်ဒီးအဝဲသ့ခဲကွီာ်ဘျီာ်လံာ်ဟ်ဖျါသ့လီာ်. တံာ်လိာ်ဘုာ်တဖာ်လာနလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအဂီၢ်တဖာ်န့ာ် ဘုာ်တံာ်ကွဲးရဲာ်လီာ်အီာ်စဲ Minn. R. Civ. App. P. 130.02. အပူၤန့ာ်လီာ်, လံာ်တီလံာ်မိတဖာ်လာ တံာ်သိာ်တံာ်သီတံာ်ဘျါ 130.02 လိာ်ဘုာ်ဝဲလာ တံာ်ကဘုာ်ပုာ်ယုာ်လာ လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံာ်တကးဒီးဘုာ်, နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲန့ာ် ဘုာ်သ့ဘုာ် ကပုာ်ယုာ်အါထီာ်တုာ်လာ လံာ်တီလံာ်မိလာ် အလံာ်ကဘျးပုၤ အိာ် ၅၀ဘုာ် လာတံာ်ကွဲးနီာ် မ့တမ့ာ် သဲစးတံာ်သိာ်တံာ်သီတံာ်ဘျါတဖာ်, တံာ်မူးတံာ်ရဲာ်တံာ်ဂုာ် မ့တမ့ာ် တံာ်စိတံာ်ကမိၤအဂၤတဖာ်လာ အကဲထီာ်တံာ်ဘျးတံာ်ဖိာ်လာကွီာ်ဘျီာ်အဂီၢ်ဝဲတံာ်ဖးဖျါထီာ်န့ာ်ကွီာ်ဘျီာ်လံာ်ဟ်ဖျါအခါန့ာ်လီာ်. လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအပူၤ တံာ်ထာ်န့ာ်လီာ် တံာ်အုာ်ကီာ်သးအသီလာ် တံာ်တဖာ်ဖျါထီာ်တံာ်အီာ်လာ ကီာ်ရုာ်ကွီာ်ဘျီာ်စံာ်ညီာ်ကွီာ်အအိာ်တသ့ဘုာ်န့ာ်လီာ်.

10. Names, addresses, and telephone numbers of appellant and respondents (or attorneys, if any):

ပုာ်ပတံသကွီာ်ကညးထီာ်တံာ်ဖိ ဒီးပုာ်တူာ်ကွီာ်ဖိ အမံာ်,လီာ်အိာ်ဆိးထံး,ဒီးလီတဲစိနီာ်ဂံာ် (မ့တမ့ာ် တီာ်ရီ, မ့ာ်အိာ်အယိ):
Appellant or appellant’s attorney/ပုာ်ပတံသကွီာ်ကညးတံာ် မ့တမ့ာ် ပုာ်ပတံသကွီာ်ကညးတံာ်အပီာ်ရီ:

Print name/ကွဲးလီာ်မံး: _____
Address/လီာ်အိာ်ဆိးထံး: _____
Email address/အံမု(လ)နီာ်ဂံာ်: _____
Telephone/လီတဲစိ: _____
Signature/ဆဲးလီာ်မံး: _____

Respondent or respondent’s attorney/ပုာ်တူာ်ကွီာ် မ့တမ့ာ် ပုာ်တူာ်ကွီာ်အပီာ်ရီ:

Print name/ကွဲးလီာ်မံး: _____
Address/လီာ်အိာ်ဆိးထံး: _____
Email address/အံမု(လ)နီာ်ဂံာ်: _____
Telephone/လီတဲစိ: _____

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF NOTICE OF
APPEAL AND STATEMENT OF THE
CASE

ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆုၤဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ
တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ

STATE OF MINNESOTA
COUNTY OF _____
မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
ဟီၣ်ကစီၤ

I/ယၤ, _____ (Name/မံၤ), certify that on/ _____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Notice of Appeal and Statement of the Case** on the following parties by mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the documents were mailed**):/ယဆုၤလီၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤ ဆူ ပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ်ခိဖျါလံာ်ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢ်တဂၤစုၣ်စုၣ်, လၢဘၣ်တၢ်ဟံၣ်သဒၤလၢလံာ်ဒၤအပူၤ, တၢ်ဆုၤလံာ်လၢ်ဘျီလၢ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ဟံၣ်လီၤအိၤဒ်သိးသိးဆူကီၢ်အမဲရကၤတၢ်ဆုၤလံာ်ဆုၤလံာ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဆိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဆုၤအီၤတက့ၢ်):

- 1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ယၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကၢၣ်းကၢၣ်လၢကွီၢ်အူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢလၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ် ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်နံၤ)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်န့ၣ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်န့ၣ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

_____ ,

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF BRIEF

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ

တၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၤ, _____ (Name/မံၤ), certify that on/ _____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Brief** on the following parties by

mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the brief was mailed**):/ယဆုၢ်လီၤ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပရၢ

လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤဆူ ပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ် ခီဖျါလံာ်ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢ်တဂၤစုၣ်စုၣ်, လၢဘၣ်တၢ်ပာ်သဒၤလၢ လံာ်ဒၤအပူၤ, တၢ်ဆုၢ်လံာ်လၢ်ဘျီၣ်လၢ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ပာ်လီၤအီၤဒ်သိးသိးဆူကီၢ်အမဲရကၤတၢ်ဆုၢ်လံာ်ဆုၢ် လံာ် အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံးလၢကွၢ်ဘျီၣ် လံာ်ပရၢ အံၤဘၣ် တၢ်ဆုၢ်အီၤတက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျးကဘျၣ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢလၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ်ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမုၢ်န့ၣ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)